



Gautier de Coinci

## Miracles de Nostre Dame

Texte établi par Victor Frederic Koenig  
Genève, Droz, 1966

**Transcription électronique :** Base de français médiéval, <http://txm.bfm-corpus.org>  
**Sous la responsabilité de :** Céline Guillot-Barbance, Alexei Lavrentiev et Serge Heiden  
bfm[at]ens-lyon.fr  
**Identifiant du texte :** gcoin  
**Comment citer ce texte :** Gautier de Coinci, *Miracles de Nostre Dame*, édité par  
Victor Frederic Koenig, Genève, Droz, 1966.  
Publié en ligne par l'ENS de Lyon dans la Base de français médiéval,  
dernière révision le 18-11-2012,  
<http://catalog.bfm-corpus.org/gcoin>

**Licence :**



LICENCE OUVERTE  
OPEN LICENCE

: Texte et suppléments numériques



[1]

## LIVRE PREMIER

*Ci commence li prologues seur les myracles Nostre Dame que Gautiers, prieus de Vi,  
moines de Saint Mart, translata*

A la loenge et a la gloire,  
En ramembrance et en memoire  
De la roïne et de la dame  
Cui je commant mon cors et m'ame  
5 A jointes mains soir et matin,  
Miracles que truis en latin  
Translater voel en rime et metre  
Que cil et celes qui la letre  
N'entendent pas puissent entendre  
10 Qu'a son servise fait boen tendre.  
Tuit li saige doivent savoir  
Qui bien la sert qu'il fait savoir.  
[2] Qui ne la sert mout petit s'aime,  
Car de toz biens est ce la saimme.  
15 La douce dame bien aprise,  
Por qu'ai ceste matere enprise,  
A traitier si bien la m'apregne  
Que boen essample aucuns i pregne  
Et qu'ele gre m'en daint savoir.  
20 Autre loier n'en quier avoir.  
Montez seroit en haut degré  
Qui la porroit servir a gre.  
Si miracle sunt tant piteuz,  
Tant boen, tant douz, tant deliteuz,  
25 Tant savoreuz et tant eslit  
Qu'el reciter ai grant delit ;  
Sovent m'i vois mout delitant.  
Escriture dist de li tant  
Que chascons se doit deliter  
30 En quanqu'est de li reciter.  
[3] Sade et douz est quanqu'est de li.  
Si douz miracle enseveli  
Dedens la letre ont trop esté ;  
Mais, se vivre puis un esté,  
35 Des plus biaux en volrai fors metre  
Tout mot a mot, si com la letre  
Et l'escriture le tesmoigne.  
La mere Dieu tel sens me doigne  
Ou aucun bien puisse puisier.  
40 Ma povre science espuisier  
Et essorber assez tost puis



Se j'en son parfont puis ne puis  
Qu'espuisier ne puet nus puisieres,  
Tant soit espuisans espuisieres :  
45 C'est mers c'onques nus n'espuisa.  
Veez son nom : M et puis A,  
R et puis I, puis A, et puis  
[4] Mers troverés, ne mie puis :  
Marie est mers que nus n'espuise ;  
50 Plus i trueve qui plus i puise.  
Ne m'estuet pas bourdes ataindre  
Ne mensoignes trover ne faindre  
Por defaillance de matere,  
Car en tant liuz fait la Dieu mere  
55 Tant miracle et tante merveille  
Touz li mondes s'en esmerveille.  
Bien seit chascuns, c'en est la voire,  
Que la glorieuse de gloire  
Puet asez plus c'on ne puet dire.  
60 Qui de ce me volroit desdire  
Ne seroit mie crestiens,  
Mais aubijois ou arriens.  
Li pooirs Dieu est touz sa mere :  
Com a seignor et com a pere  
65 Sovent li deprie et demande  
[5] Et a la fois li recommande  
Com a celui qu'ele norri.  
Sovent m'avient que je sorri  
De mautalent, d'ardeur et d'ire  
70 Quant j'oi a aucun buisnart dire  
Que les myracles ne croit mie  
De ma dame sainte Marie.  
J'en desenis tous quant je l'oi !  
Comment feroit por saint Eloi,  
75 Por saint Joce ou por saint Romacle  
Li rois dou ciel nul haut miracle  
S'il nel faisoit por la pucele  
Qui l'alaita de sa mamele ?  
Quant por les autres ne fine onques,  
80 Qui me dira que fera donques  
Por la puissant dame celestre  
Qui jor et nuit siet a sa destre ?  
Que fera donques por la dame  
[6] Qui l'esmeraude est et la gemme,  
85 Qui tant est pure, clere et fine  
Que tout le monde renlumine ?  
Cil qui ce dist n'est pas creans,  
Mais herites et mescreans.  
La mere Dieu puet asez plus  
90 Que tuit li saint del ciel lasus.



Ele est la flors, ele est la rose  
En cui habite, en cui repose  
Et jor et nuit Sains Esperis.  
Bien est dampnés, bien est peris  
95 Et dyables bien le deçoit  
Qui ses myracles ne reçoit.  
C'est la douçours, c'est la rousee  
Dont toute riens est arousee.  
C'est la dame, c'est la pucele  
100 En cui sains flans fist cambre et cele  
Cil qui pour nous morut en crois.  
C'est la fontainne, c'est la dois  
Dont sort et vient misericorde,  
Douçours, pitiez, pais et concorde.  
[7] 105 C'est li tuiaus, c'est li conduis  
Par ou tous biens est aconduis.  
C'est la roïne des archangles.  
C'est la pucele a cui li angles  
Le haut salu dist et porta  
110 Qui touz depors nos aporta.  
Onques ne fu fame formee  
De touz biens fust si enformee,  
Et por ce prist en ses flans forme  
Cil qui tout fait et qui tot forme.  
115 Mout est s'amors bone a aquerre.  
Dame est en ciel, dame est en terre,  
Dame est en air, dame est en mer.  
Trestoz li mons la doit amer.  
Conceüz fu d'eüreuse eure  
120 Qui bien la sert et bien l'onneure.  
Adés celui tient par la main  
Qui bien la sert et soir et main ;  
[8] Et, s'il chancele ne forvoie,  
Tost le ra mis a droite voie.  
125 De tous periuz l'eschive et garde  
Qui bien parfondement i garde.  
Deceüs est trop laidement  
Qui ne la sert devotement.  
Qui ne la sert ne s'aimme preu,  
130 Car de li viennent tuit li preu.  
Grans preus nos en vint, ce me sanble,  
Quant nous delivra tous ensamble  
Del grant outraige et del forfait  
Qu'Eve en la pomme avoit forfait.  
135 Petit devons Evain amer  
Quant ele most le mors amer  
Qu'achatons tant amerement.  
Cil qui l'apele mere ment,  
Car marastre fu mout amere.



- 140 Mais la pucele est nostre mere,  
Qui en ses flans le roi porta  
Qui en morant mort amorta  
Qu'Eve a nous mordre avoit amorse  
[9] Par la pome qu'ele eut demorse.
- 145 Del mors Evain vint la morsure  
Dont nous eüst toz mors mors sure  
Se Diex ne fust, qui par sa mort  
De nous mordre l'a desamort.  
Eve est amere et enfielee,  
150 Marie douce et enmielee.  
Li nons d'Evain vers le Marie  
En la bouche mout me varie.  
Moi sanble bien quant nom Evain  
Que tout en aie le cuer vain.
- 155 Comment que die, Evain ou Eve,  
N'i truis douceur, saveur ne seve ;  
Toz est amers et enfielez.  
Mais tant est dous et enmielez  
Li nons de la douce Marie  
[10] 160 Que toz li cors m'en rasazie  
Quant l'oi nommer ou quant le nom.  
El siecle n'a nul si doz nom.  
Tant douces sont ces trois sillabes  
Qu'il m'est avis que se sis labes
- 165 Deseur le col me trebuchoient,  
Anui ne mal ne me feroient  
Puisque Marie eüsse en bouche.  
Si tost com ma langue i atouche  
M'en chiet li mielz aval les levres.
- 170 He ! Dex ! com est soz et chalevres  
Qui sovent ne s'en desgeüne,  
Car n'est si douce riens nes une.  
Toutes douçors trueve dedens  
Qui bien le suce entre ses dens,
- 175 Mais nus ne seit, s'il ne l'esprueve,  
[11] Con douce douceur on i trueve.  
A cinc cens doubles passe miel.  
Quant le doz roi porta dou ciel,  
Bien doit ses nons cuer adoucier,
- 180 Bouche enmieler, langue sucier.  
Il par est tant sades et douz  
Que de douceur seuronde touz.  
Qui de bon cuer l'apele et nomme,  
Tant par est douz, c'en est la somme,
- 185 Que tout le cuer et le corage  
Li radoucist et rasouage.  
Mais au maufé n'est pas aisieus,  
Ains li est aigres com aisieus.



- Tant est amers a l'anemi  
190 Qu'ançois c'on l'ait nommé demi,  
Tel hide en a et tel freür  
Que touz fremie de peür.  
[12] Eüreuz est de grant eür  
Et dormir doit tout a seür  
195 Qui bien la sert et qui bien l'aimme  
Et sen douz non sovent reclaimme.  
Qui bien la sert d'entier corage  
En touz gius a tel avantage  
Que li dyables, qui tout guille,  
200 Guillier nel puet par nule guille.  
Tant seit de boule li bouleres  
Et tant par est fors tribouleres,  
Se nos n'avons qui no giu face,  
Ja ne verrons Dieu en la face.  
205 Tant seit de tors, tant seit de trais  
Tost nos avra en l'angle trais,  
Ou serons pris et mat, ce cuit,  
Se nos ne sommes mout recuit.  
Enne volt il Dieu tribouler  
210 Et par faus trais sa gent bouler ?  
[13] Enne volt il Dieu par barat  
Tolir sa gent et faire mat ?  
Enne fist il un trop fort trait  
Quant il de paradis fors traist  
215 Adam et sa moillier Evain ?  
Mais toz ces trais fist il en vain,  
Car Diex une tel fierce fist  
Qui le mata et desconfist.  
Quant li douz Diex vit vers la fin  
220 Qu'il n'avoit triue nes d'aufin  
Et qu'anemis par son desroi  
Chevalier, roc, fierce ne roi  
Nes poon n'i voloit laissier,  
Au giu se daigna abaisier  
225 Et fist un trait soutil et gent  
Par coi rescoust toute sa gent.  
Un soutil trait de loins porvit  
Ou dyables goute ne vit.  
Quant li bouleres qui tout boule  
[14] 230 Par son barat et par sa boule  
Eshec et mat li cuida dire,  
Si soutiument traist Nostre Sire  
Et l'ouel au giu si bien ouvri  
Que de sa fierce se covri.  
235 Si soutiument traire daingna,  
Quant il li sist, qu'il gaaigna  
Le giu qui ert presque perdus.



Si durement fu esperdus  
Li dyables, qui maint mal traite,  
240 Quant Diex sa fierce eut avant traite,  
Son sens perdi et son pooir  
N'ainc puis n'i peut goute veoir.  
Ainc n'en seut mot li anemis,  
Se l'eut en l'angle a force mis.  
245 Ceste fierce traist par tel sens  
[15] Que l'anemi mate en tous sens.  
Li traitres qui seit maint trait  
S'esbahist toz quant ele trait :  
A li n'en puet un trait savoir.  
250 Quant il cuide le giu avoir  
Et toz en cuide estre asseür,  
Se li fait ele un eschec pur  
Si tres subtil et si bien fait  
Que luez son giu pert tot a fait.  
255 Diex, quel roïne ! Diex, quel fierce !  
Ains soneroit le matin tierce  
Que dit eüsse ne retrait  
Com sunt subtil et biau si trait.  
Ceste fierce n'est pas d'ivoire,  
260 Ains est la fierce au roi de gloire  
Qui rescoust toute sa mainie  
Qu'avoit dyables desrainie.  
Tele fierce doit achater  
Qui le dyable veilt mater.  
[16] 265 De toz trais seit toute la force.  
Cil qui de li servir s'esforce  
Et de bon cuer la seirt et prie  
A sen giu l'a, n'en doutés mie,  
Et trait si subtilment et boute  
270 Que li dyables n'i voit goute.  
De teles fierces n'est il plus.  
C'est la fierce del ciel lasus ;  
C'est la fierce par cui jadis  
Nos recovrasmes paradis,  
275 Que dyables par un faus trait  
Tolu nos avoit et fors trait.  
Ceste fierce est si secorans,  
Si forz, si fiere, si courans  
Ja n'iert si loinz que tost n'aqueure  
280 Se li proions que nos sequeure.  
Autres fierces ne vont qu'un point,  
Mais ceste cort si tost et point  
[17] Qu'ainc qu'anemis ait del sien pris,  
L'a si lacié et si souspris  
285 Ne seit quel part traire se doie.  
Ceste fierce le mate en roie,



Ceste fierce le mate en l'angle,  
Ceste fierce li tolt la jangle,  
Ceste fierce li tolt sa proie,  
290 Ceste fierce toz jors l'asproie,  
Ceste fierce toz jorz le point,  
Ceste fierce de point en point  
Par fine force le dechace.  
N'est riens ou monde que tant hace,  
295 Car il a tout par li perdu.  
Dyable sont tout esperdu,  
Dyable sunt tout tormenté,  
Dyable sunt enfoumenté  
En touz les lius ou ele joue.  
300 Mout est saiges qui tant la loe  
[18] Et tant la seirt et soir et main  
Qu'a sen giu daint metre sa main,  
Car cil qui giu ele velt faire  
Rien ne puet perdre par mesfaire.  
305 De touz bons trais seit la maniere  
Et s'est de traire si maniere  
Ses amis trait de tous maus poins.  
Li dyables a sez durs poins,  
Qu'il a si aspres et si fors,  
310 Tous nos eüst par son esfors  
El fons d'enfer a force trais  
Et enanglés par ses faus trais  
Se Diex avant ne l'eüst traite.  
Li traîtres qui tous maus traite  
315 N'iert ja en liu ou nus l'atraie  
Qu'arriere luez ne se retraie  
[19] S'a son servisse nos traions  
Et de faus trais nos retraions.  
Si grant eür de bien traire a  
320 Qu'en paradis tous nous traira.  
Qui pres de moi se volra traire  
D'ore en avant m'ora retraire  
Com sunt sutil et biau li trait  
Que la soutius mere Dieu trait.  
325 La mere Dieu, qui est la lime  
Qui tout escure et tout eslime,  
Escurer daint et eslimer  
Por ses myracles biau rimer,  
La langue Gautier de Coinsi,  
330 Qui por s'amor commence ainsi.

[20] *Ainz qu'ovrir welle le grant livre  
Qui mout me done et mout me livre  
Grant matere longe et prolipse*





*De la pucele qui l'eclipse,*  
5 *Le grant broillaz et l'opscurté*  
*Jeta dou mont par sa purté,*  
*Canter vos veil deus chançonnetes.*  
*Mout volentiers chant chançons netes*  
*Quant a la fois sent a meschief*  
10 *Men las de cervel et mon chief.*  
*Ja n'i avrai si mal, par m'ame,*  
*S'un petit chant de Nostre Dame,*  
*Luez ne resoie en mout bon point.*  
*Por s'amor, qui au cuer me point*  
15 *Et le coraige me souslieve,*  
*Un petitet, s'il ne vos grieve,*  
*Ainz que plus lise, veil chanter.*  
*En cest livre volrai planter*  
*De lius en lius chançons noveles*  
20 *De Nostre Dame mout tres beles,*  
*De legieretes et de fors.*  
*C'iert grans solas et grans confors*  
*A celz qui luez baissent les chieres,*  
[21] *Qui a Cluigni et a Roncieres*  
25 *Vont maintenant c'on lor aconté*  
*Ce qu'au preu de leur ames monte.*  
*As sermons a plus qu'as caroles*  
*Dou parage de Ronqueroles.*  
*Anemis si les ennoie*  
30 *Plus que savoir aiment folie.*  
*Por eus tolir tout leur roncier,*  
*Tout cest livre volrai joncier*  
*Et florir d'odorans floretes.*  
*C'iert de flories chançonnetes,*  
35 *Qui si tres doucement flairront*  
*Tout li cuer celz en esclairront*  
*Qui la rose aiment fresche et clere*  
*Dont Diex daigna faire sa mere.*  
*Por ce que la tres douce dame*  
40 *De l'amor de ma lasse d'ame*  
*Et de men cuer a le sael,*  
*Des floretes de mon prael,*  
*S'ele santé me donne et livre,*  
*Tout enflorer volrai cest livre,*  
45 *Dont be a faire mes presens*  
*Et as futurs et as presens.*

[22]



Par maint païs ira divers  
Quant j'ere tous mengiés de vers.  
La sainte flors, la sainte rose  
50 Ou est toute douceurs enclose,  
Tous celz escrire par sa grace  
Ou saint livre de vie face  
Qui cest livre contr'escriront  
Et qui por m'ame prieront  
55 Quant le liront et oront lire.  
Or veil atant traire ma lire  
Et atemperer veil ma viele,  
Se chanterai de la pucele  
Dont li prophete tant chanterent  
60 Et qui mil ans ains l'anoncerent  
Qu'engenree ne nee fust  
Ne cloufichiés fust Diex en fust.  
Qui que vos chant chançons polies  
De risees et de folies,  
65 Je ne veil pas chanter tex chans,  
Car trop i a pleurs et deschans :  
L'ame sovent pleure et deschante  
Dou chanteür qui tex chans chante.  
Qui l'anemi velt enchanter  
70 De la grant dame doit chanter  
Dont jor et nuit li angle chantent.  
[23] Dyable endorment et enchantent  
Tout cil qui chantent sen doz chant.  
Or escoutez comment j'en chant.

[24]

[chanson 3]

I

Amors, qui seit bien enchanter,  
As pluisors fait tel chant chanter  
Dont les ames deschantent.  
Je ne veil mais chanter tel chant,  
5 Mais por celi novel chant chant  
De cui li angle chantent.

II

Chantez de li, tuit chanteür.  
S'enchantez l'enchanteür  
Qui sovent nos enchante.  
10 Se de la mere Dieu chantez,



Tous enchantanz iert enchantez.  
Buer fu nez qui en chante.

### III

Qui vielt son cointe acointement  
Acointier s'i doit cointement,  
15 Car tant est sage et cointe  
[25] Que nus ne s'i puet acointier  
Ne li estiust desacointier  
Quanqu'anemis acointe.

### IV

Ja nus ne s'i acointera  
20 Devant qu'il desacointera  
Por li totes acointes.  
Por s'amor les desacointiez !  
N'iert au cointe acointe acointiez  
Nus s'il n'est ses acointes.

### V

25 Mere Dieu, tant fais a prisier  
Tem pris ne puet lange esprisier,  
Tant en soit bien aprise.  
Chascons te prise et je te pris.  
La rose iez ou la flors de pris  
30 Char precieuse a prise.

### VI

Char precieuse en tes flans prist,  
Par coi le souprenant souprist  
[26] Qui toz nos vielt souspenre ;  
Mais qui a toi servir se prent,  
35 Sa souspresure nel sousprent.  
A toi se fait bon penre.

### VII

Dame en cui sont tout bon confort,  
De mes pechiés me desconfort,  
Mais ce me reconforte  
40 Que nus n'est tant desconfortez  
Par toi ne soit tost confortés.  
Tes confors tout conforte.

### VIII



Dame, com grans, dame, com fors  
Est tes secors et tes confors !  
45     Mainte ame as confortee.  
Conforte moi. Grant confort as :  
L'Egipcienne confortas,  
      Qui ert desconfortee.

[27]

### IX

Douce dame, qui bien te sert  
50     L'amor ton doz fil en desert.  
      Bien est drois c'on te serve.  
Tout cil qui bien te serviront  
Joie sanz fin deserviront.  
      Diex doinst je la deserve !

### X

55     Las, ainc nul bien ne deservi,  
      Car si petit ai Dieu servi  
      M'ame a mort deservie.  
      Dame, or m'apren si a servir  
      La joie puisse deservir  
60     Ou d'angles iez servie.

### XI

Douce dame, sanz finement  
Servir te doit on finement.  
      Com or iez afinee.  
      Les tiens afines com or fin  
65     Et si lor donnes a la fin  
      J     oie qui n'iert finee.

[28]

### XII

Celui depri au definer  
Qui por nous volt en crois finer,  
      Qui tout commence et fine,  
70     Qui commencemens est et fins,  
      Tous nous face a la fin si fins  
      Qu'aions la joie fine. Amen. [29]

[chanson 4]

I



Qui que face rotruenge novele,  
Pastorele, son, sonet ne chançon,  
Je chanterai de la sainte pucele  
Es cui sains flans li fius Dieu devint hom.  
5 Il m'est avis, certes, quant je la nom,  
Goutes de miel degoutent de son nom.  
Je ne veil mais chanter se de li non ;  
D'autre dame ne d'autre damoisele  
Ne ferai mais, se Dieu plaist, dit ne son. Amen.

## II

10 De tout son cuer et de toute s'entente  
Loer la doit chascuns et jor et nuit.  
Tant con vivrai, chasqu'an li doi de rente,  
Par fine amor, chançonnete ou conduit.  
A seür port toz celz mainne et conduit  
15 Qui de bon cuer entrent en son conduit.  
En li servir sont tout li grant deduit,  
Car c'est et fu la tres savoreuse ente  
Qui toz nos paist de son savorous fruit.

[30]

## III

Qui bien la sert et qui l'a en memoire  
20 Faillir ne puet que grant loier n'en ait.  
En ses sainz flanz porta le roi de gloire  
Et sel norri de son savoreus lait.  
La mere Dieu, voir, endormir ne lait  
Nului qui l'aint en ort pechié n'en lait.  
25 Quant il i chiet, erranment l'en retrait.  
Qui bien la sert jor et nuit sanz recroire  
Paradis a desrainié par fin plait.

## IV

Marions nous a la virge Marie.  
Nus ne se puet en li mesmarier.  
30 Sachiez de voir, a li qui se marie  
Plus hautement ne se puet marier.  
Asseür est en air, en terre, en mer  
Qui bien la sert et bien la vielt amer.  
Amons la tuit, en li n'a point d'amer.  
35 Ja ne fera a pardurable vie  
Qui de bon cuer la volra reclamer.

[31]

## V

Cui vielt aidier la roïne celestre,  
Nus n'a pooir qui le griet ne mesmaint.



Ele est dou ciel porte, pons et fenestre ;  
 40 Cui metre i veilt, par defors ne remaint :  
 Par li i sont entré maintes et maint.  
 A jointes mains li depri que tant m'aint,  
 Par sa douceur, qu'a fine fin me maint.  
 Au jugement tous nous mete a la destre  
 45 De sen dous fil, ou toute douceurs maint. Amen

[32]

[chanson 5]

I

Roïne celestre,  
 Buer fuisses tu nee,  
 Quant porte et fenestre  
 Dou ciel iez nommee.  
 5 Tant iez de haut estre,  
 Pucele sacree,  
 Qu'el ciel a sa destre  
 T'a Diex coronee,  
 Car de ta mamele,  
 10 Qui tant est emmielee,  
 Fu sa bouche bele  
 Peüe et abevree.  
 Haute damoisele,  
 Virge bone eüree,  
 15 Tous li mons t'apele,  
 Partout iez reclamee.  
 Haute pucele, pure et monde,  
 De toi sourt la rousee  
 Dont as toute la riens dou monde  
 20 Norrie et arousee.  
 Roïne honoree,  
 Buer fusses engenree,  
 Car plus iez douce et plus plaisans  
 Et plus sade cent mile tans  
 25 Que mielz en fresche ree.  
 Riens qu'a saveur,  
 Sans ta saveur,  
 Ne m'est asavoree.  
 Certes qui ne bee  
 30 De toute sa pensee  
 A toi servir tout en apert,  
 Puis bien dire que s'ame pert  
 Et qu'ele en iert dampnee,  
 Mais qui te sert  
 35 Dieu en desert.  
 Que buer fuisses tu nee !

[33]



## II

Fontaine de grace,  
Mere Dieu, Marie,  
Queque chascuns face,  
40 Folz est qui t'oublie.  
Torne nous ta face,  
Qui tant est polie.  
De nous tous esface  
[34] Toute vilonnie.  
45 Embasmee rose  
De novel espanie,  
Tous li mons t'alose  
Et vers toi s'umelie,  
Car en toi repose  
50 Et en toi se recrie  
Cil qui tote chose  
De nient forme et crie.  
Qui de bon cuer a toi s'otroie,  
Qui t'aime, sert et prie,  
55 Tu l'as tost mis a bone voie  
Et retrait de folie.  
En toi n'a boisdie  
Barat ne doublerie,  
Tricherie ne fauseté.  
60 Por ce a cil bien son sort jeté  
Qui a toi se marie.  
Tu as biauté  
Et loiauté,  
Valor et cortoisie.  
65 Ne folie mie  
Qui de toi fait s'amie,  
Car cil qui t'aimme de cuer fin  
Faillir ne puet a fine fin  
N'a pardurable vie.  
70 Por ce t'enclin,  
Por ce m'aclin  
A toi, virge Marie.

[35]

## III

Rose fresche et clere,  
Dou Saint Espir plainne,  
75 Tu iez fille et mere  
Au fil Dieu demaine.  
Tant fu ta matere  
Nete et pure et sainne  
Qu'en toi prist tes pere



80 Char et forme humaine.  
 Dame, qui tant sainte  
 Et qui tant fus eslite  
 Que grose et enchainte  
 Fus dou Saint Esperite,  
 85 Oiez ma complainte  
 Et envers moi t'apite.  
 Ma lampe est estainte,  
 M'ame en enfer escrite.  
 Dame, de moi pitiez te prengne,  
 90 Se deslace la corde,  
 Que diables plus ne m'estraigne,  
 Qui m'enlace et encorde.  
 Ainz que mors me morde,  
 Fai que me desamorde  
 [36] 95 De vilenie et de pichié.  
 Las ! las ! chaitis ! tant ai pechié  
 Que ma vie est trop orde.  
 Cuer ai de fer.  
 Del feu d'enfer  
 100 Ja ne cuit que j'estorde.  
 Mere de concorde,  
 Fai ma pais et m'acorde.  
 Pechiez m'a tout taint et noirci.  
 Doiz de douceur, merci ! merci !  
 105 A ten doz fil m'acorde.  
 Maint descordé  
 As recordé,  
 Fons de misericorde.

[37]

[chanson 6]

I

Talens m'est pris orendroit  
 Qu'a mout haut ton  
 De la plus haute qui soit  
 Vous die un nouvel son.  
 5 Sa hautece ne saroit  
 Dire nus hom.  
 Por ce ne vuel, s'ai haut droit,  
 Chanter se de li non.  
 Diex me doinst sa haute amor.  
 10 N'est dame de sa valor,  
 N'onques ne fu a nul jor  
 Nule de si haut non.

II

Ses nons est par tout le mont





Si audesus  
15 Nes li angle joie en font  
En paradis lasus.  
Des douceurs qui en li sont  
Tant ne dit nus,  
[38] Tant en parolt en parfont,  
20 Qu'encor n'en i ait plus.  
Ses cuers doit estre tous tans  
Debonnaires, douz et frans,  
Quant en ses precieus flans  
Fu Diex neuf mois ou plus.

### III

25 En ses flans cil s'enserra  
Qui soir et main  
Quanqu'en ciel et en terre a  
Enclot dedens sa main.  
Entor li si bon ombre a  
30 Et si tres sain  
Que Diex en li s'aümbra  
Et jut dedens son saim.  
Ce fu l'ente ou crut li fruis  
Dont dyables fu sousduis,  
35 Qui tous nous avoit destruis  
Par le forfait d'Evain.

[39]

### IV

Eve a mort tous nous livra  
Par sen seurfait.  
Marie nous delivra,  
40 Par li sons tuit refait.  
Qui de dous cuer l'amera  
Et de parfait  
Ja voir dampnés ne sera  
Por riens qu'il ait mesfait,  
45 Car de tous celz trait l'amer  
Qui la vuelent reclaimer.  
Diex ! Diex ! Diex ! com doz amer  
Si douce dame fait.

### V

En si douce dame amer  
50 A grant deduit :  
En s'amor n'a point d'amer,  
Ançois i a grant fruit.  
Chascuns la doit reclaimer  
Et jor et nuit,



55 Car c'est l'estoile de mer  
    Qui tout le mont conduist.  
    Qui l'aimme et sert en cest mont  
    Ne puet estre qu'il ne mont  
    Devant Dieu lasus amont.  
60 Pour Dieu, amons la tuit. Amen.

[40]

[chanson 7]

I

Esforcier m'estuet ma voiz  
Quant de celi me sovient  
Qui la sorse est et la doiz  
Dont tous biens nous sourt et vient.  
5 Trop est cuivers, trop est frois  
    Qui ne l'aimme, doute et crient.  
    He ! mere au roi dou ciel,  
    Plus iez douce de miel.  
    Oste de moi le fiel.  
10 Bele douce dame,  
Mere Dieu, aies merci,  
    Merci, merci, merci  
    De ma chaitive d'ame

II

[41]

Mere Dieu, tu iez la fleurs  
15 Ou li sires descendi  
    Qui en crois por pecheürs  
    Ses sains membres estendi.  
    Paradis ta grans douceurs,  
    Doce dame, nous rendi :  
20 Saus est par toi li monz.  
    Porte iez dou ciel et pons,  
    Dois de douceur et fons.  
    Bele douce dame,  
Mere Dieu, aiez merci,  
25 Merci, merci, merci  
    De ma chaitive d'ame.

III

Mere Dieu, tu iez la tors  
Qui deffens et escremis  
Del diable et de ses tors  
30 Tes servans et tes amis.  
Tant nos rent de grans estors  
Li decevans anemis  
    Tost nos aroit dontez,



Vaincus et seurmontés,  
35 Se n'ert ta grans bontez.  
Bele douce dame,  
Mere Dieu, aies merci,  
Merci, merci, merci  
De ma chaitive d'ame

[42]

#### IV

40 Mere Dieu, tout son tans pert  
Qui a toi servir n'entent ;  
Mais cil, dame, qui te sert  
Et a toi honorer tent  
L'amor ton fil en desert  
45 Et paradis en atent.  
Tu ne puez a nul fuer  
Hair ne jeter puer  
Nului qui t'aint de cuer.  
Bele douce dame,  
50 Mere Dieu, aies merci,  
Merci, merci, merci  
De ma chaitive d'ame.

#### V

Mere Dieu, a ton fil dous,  
Qu'alaitas de ten douz lait,  
55 Deprie que ça desouz  
En obli mis ne nos ait,  
Mais si fins nous face tous  
Qu'a la fin soions si fait  
Toi et lui de cuer fin  
60 Loer puissom sanz fin,  
Sanz fin, sanz fin, sanz fin.  
Bele douce dame,  
Mere Dieu, aies merci,  
Merci, merci, merci  
65 De ma chaitive d'ame. Amen.

[43]

[44]

#### [chanson 8]

#### I

Quant ces floretes florir voi  
Et chanter oi ces chanteürs,  
Pour la flor chant qui a en soi  
Toutes biautés, toutes valeurs.  
5 Ele est et mere et fille a roi,  
Rose des roses, fleurs des fleurs.



Certes mout l'aim : Diex doinst qu'aint moi  
Et qu'ele i mece bones meurs.

## II

La fleurs dont chant est fleurs roiaus.  
10 De nule flor tant de biens n'ist.  
C'est li vergiers, c'est li prealz  
Ou Sainz Espirs s'aümbre et gist.  
C'est la pucele emperialz  
Qu'apelons mere Jesu Crist,  
15 Ou li fix Dieu, qui tant fu biaux,  
Pour nous sauver char et sanc prist.

## III

[45] Mere Dieu, trop a le cuer vain  
Qui ne te sert par grant deduit,  
Car tu portas en ten douz saim  
20 La douce espece et le dous fruit  
De quoi nos sommes soir et main  
Rasazié et peü tuit.  
Sacrares fu dou sacré pain  
Qui les angles paist jor et nuit.

## IV

25 Dame, seur toz nons est li tienz  
Dous et piteus, dignes et hauz.  
Tu iez la dois de tous les biens  
Tu iez dou ciel pons et portaus.  
Dame, tu iez de toutes riens  
30 Tous li confors, tous li consaus.  
Par tes preces tous nous soustiens,  
Car seur tous sainz pués tu et vaus.

## V

[46] Dame d'aval, dame d'amont,  
Dame de quanque Diex a fait,  
35 Ta grans douceurs bien nous semont  
Que te servommes tuit affait.  
Dame, bien ont monté le mont,  
Bien sunt gari, bien sunt refait  
Cil qui te servent en cest mont,  
40 Car ja leur lit ou ciel sunt fait.

[47]



[chanson 9]

I

Pour conforter mon cuer et mon coraige,  
Un son dirai de la virge honoree  
Qui en ciel est et en terre aouree,  
Qui tous nous a delivrés de servage.  
5 A li amer soit chascuns ententilz,  
Car tant par est debonaire et gentilz  
Tous ses amans met ou ciel et marie.  
Mout se fait bon marier a Marie.

II

En Nostre Dame a mout haut mariage ;  
10 Car, luez qu'a li s'est l'ame mariee,  
De fole amor l'a mout tost variee  
Et mout l'a tost retraite de folaige.  
Mout par est faus et mout est enfantix  
Qui ne la sert, malades et santix.  
15 Toz celz donra qui bien l'aront servie  
Joie sans fin et pardurable vie.

[48]

III

Pucele en cui toute douceurs repose,  
Chascuns te doit amer de toute s'ame ;  
Amer te doit tous hom et toute fame  
20 Et honorer par deseur toute chose.  
Dame, dou ciel la porte desserras,  
Dame, en haut liu touz ciax i aserras  
Qui bien t'aront servie et reclamee :  
Bien iert de Dieu qui bien t'ara amee.

IV

25 Fleurs d'aiglentier, fleurs de lis, fresche rose,  
Fleurs de tous biens, fleurs de toutes fleurs, dame,  
En tes sainz flanz cil s'enclost, clere gemme,  
Qui en sen poing toute rien a enclose.  
En tes sainz flans le roi des rois portas,  
30 En tes douz flanz tous depors aportas :  
Tu aportas la deportant portee  
Qui au monde a toute joie aportee.

[49]

V



Dame, de cui tant de douceur recorde  
Et tant de bien toute Sainte Escriture,  
35 Mout est cix faus et de male nature  
A toi servir qui tous tans ne s'acorde.  
Qui mout ne t'aimme obscurs est mout et lais  
Mais cil qui t'aime est plus blans que nus lais.  
Qui t'amera, pucele delitable,  
40 Em paradis serra a riche table.

## VI

Fluns de douceur, fons de misericorde,  
Pecine et dois qui tout le monde cure,  
De tous pechiez tous nos leve et escure,  
Et a ton fil, dame, tous nous concorde.  
45 Chascuns de nous, dame, s'est tant mesfais,  
Se tu nos lais jugier selonc nos fais,  
Dampné serons en flanbe pardurable.  
Merci ! merci ! roïne esperitable. Amen.

[50]

### [miracle 10]

*Comment Theophilus vint a penitance*

Pour chaus esbatre et deporter  
Qui se deportent en porter  
Honneur celi qui Dieu porta,  
Myracles ou grant deport a  
5 Rimoier vuel par grant deport,  
Car en trouver mout me deport  
De celi qui fist la portee  
[51] Qui toute joie a aportee.  
En li loer est mis depors,  
10 Car c'est la rive et li drois pors  
Qui toz les dous depors aporte  
Et qui dou ciel est pons et porte.  
Il m'est avis que truis el livre  
Qui matere me donne et livre  
15 Qu'ainz que Persant par leur pooir  
Rome venissent asseoir,  
Un evesque eut doz et propice  
En la contree de Celice.  
Cis evesques eut un visdame  
20 Qui mout honoroit Nostre Dame  
Et par paroles et par fais.  
Si bons hom ert et si parfais  
Que mout estoit de grant renon.



- [52]                   Theophilus avoit a non.  
25                   Tant estoit douz et tant humainz  
                      Qu'il ne pooit tenir as mainz  
                      Tot ne donast a povre gent.  
                      N'estoit pas sers a son argent,  
                      Car ses argens si le servoit  
30                   Que l'amor Dieu li deservoit.  
                      Ses evesques, tant com veschié,  
                      Regart le fist de s'eveschié,  
                      Car sans doutance bien savoit  
                      Que tant de biens en lui avoit  
35                   Et tant estoit de sainte vie  
                      Ne fesist nule vilenie  
                      Por promesse ne por avoir.  
                      Sages hom ert de grant savoir  
                      Et plains de grant discrecion.
- [53]                   40                   Tant ert de grant religïon  
                      Et plainz de grant humelité  
                      Qu'il n'avoit clerc en la cité  
                      N'en l'eveschié de tel renon.  
                      La sade virge au sade non  
45                   Qui nommee est virgene Marie  
                      Honera mout toute sa vie ;  
                      Buer la servi et buer l'ama.  
                      S'a son besoing la reclama,  
                      Ne cuit que pas la trovast sorde,  
50                   Car n'est douceurs en li ne sorde.  
                      Quequ'il estoit en si haut pris,  
                      A sen evesque est uns maus pris  
                      Dont ne puet estre respassés.  
                      Quant fu del siecle trespasés,
- [54]                   55                   Tuit s'asamblèrent clerc et lai,  
                      S'ont esleü sans nul delai  
                      En l'oneur Dieu et Nostre Dame  
                      Theophilum, lor bon visdame.  
                      Communement prennent a dire  
60                   C'om n'i porroit millor eslire  
                      Ne plus discrè ne plus ydoine.  
                      Theophilus est en agoine  
                      Et esfreez trop durement,  
                      Car il seit bien certainement  
65                   Se tele honeur prent et embrace,  
                      Vainne gloire, qui maint mal brace,  
                      Tost le porra si embracier  
                      Que maint mal li fera bracier.  
                      Ainc tant ne l'en sorent proier  
70                   Dire lor vosist n'otroier
- [55]                   Lor sire fust ne lor evesques.  
                      Lors fisent tant que l'arcevesques



Par ses lettres tost le manda  
Et durement li commanda  
75 Qu'alast a lui, nel laisast mie,  
Et receüst la signorie  
Que Diex li avoit envoïe.  
N'i ala pas cele foïe,  
Mais plus qu'il peut s'en delaia  
80 Com cil qui mout s'en esmaia.  
Quant li puples vit le delai,  
Tuit s'aünerent clerç et lai  
Et a grant force l'i menerent,  
L'arcevesque le presenterent.  
85 L'arcevesques, qui bien savoit  
Le bien que Diex mis i avoit,  
De sa venue fist grant feste.  
Asez li prie et amoneste  
Que s'oneur prengne isnelement.  
[56] 90 Theophilus mout humlement  
As piez li chiet sanz demoree ;  
Face moillie et exploree,  
A jointes mains merci li crie  
Et doucement por Dieu li prie  
95 Qu'en tel point com il est le laist  
Et de ceste honeur le relaist,  
Car n'est pas dignes de tel chose.  
L'arcevesques forment le chose  
De ce que tel honeur refuse,  
100 Mais Theophilus si s'escuse  
Et si forment pleure et souspire  
L'arcevesques n'en seit que dire.  
Por savoir et por esprover  
S'il le porroit en point trover  
105 Que ceste honeur volsist avoir,  
Doné li a par grant savoir  
Trois jors d'induces et d'espace.  
[57] Ne seit l'arcevesques qu'il face,  
Car au tiers jor en rest plus frois  
110 Ne fu a la premiere fois :  
Ainc por nului n'en volt rien faire.  
Quant li puples vit ceste afaire,  
Et l'arcevesques ensement,  
Un autre ont pris isnelement.  
115 Maintenant li noviaz evesques,  
Quant ordené l'ot l'arcevesques,  
A grant joie s'en repaira.  
Maus consaus luez tant le maira  
Et tant le taria envie  
120 Theophilum sa signorie  
[58] Toli et fist novial vidame.





Anemis, qui deçoit mainte ame  
Et qui de duel font et remet  
Quant voit nului qui s'entremet  
125 De Dieu servir et de bien faire,  
Mout grant joie eut de cest affaire.  
Li decevans qui seit maint tor  
Jor et nuit tant tornoie entor  
Et tant l'asaut et tant le tente  
130 Et tant durement le tormente  
Et tant l'esprent d'ardeur et d'ire  
Ne seit que faire ne que dire.  
Por un petit Dieu ne renoie,  
Por un petit qu'il ne se noie,  
135 Por un petit qu'il ne s'estrange.  
« Ha ! las ! fait il, or sui j'en l'angle,  
Or sui je maz, or sui je pris.  
[59] Haus clers estoie de haut pris :  
Or ai tant fait par moi meïsmes  
140 Que chifrés sui en angorisme.  
Bien m'ont dyable empeechié  
Quant je ne reciu l'eveschié.  
Comme musars bien m'amusai  
Quant je tele honeur refusai.  
145 Mielz wel m'ame soit escillie  
El feu d'enfer et graillie  
Que je haus hom ne soie encore.  
Hahi ! maufés, car aquer ore  
Et se me di en quel maniere  
150 A m'oneur revenrai arriere.  
Ahi ! maufez, car acorez !  
S'a cest besoing me secorés,  
Vostre hom et vostre clers serai  
[60] Et toz jors mais vous servirai.  
155 Ne servirai mais en ma vie  
Ne Dieu ne sa mere Marie.  
Apertement puis bien veoir  
De moi aidier n'ont nul pooir. »  
En la vile un giu avoit  
160 Qui tant d'engien et d'art savoit,  
D'entreget, de fantosmerie,  
De barat et d'enchanterie  
Que devant lui apertement  
Faisoit venir a parlement  
165 Les anemis et les dyables.  
Cilz gius ert si decevables  
Et tant savoit barat et guille  
Que des plus sages de la vile  
[61] Avoit tornés a sa creance.  
170 Tant savoit d'art de nigromance



Que l'anemi faire faisoit  
Toutes les riens qu'il li plaisoit.  
Par son conseil aloit mainte ame  
El feu d'enfer et en la flame.  
175       Theophilus li radotés,  
Qui enginiez et asotez  
Fu si com vos avez oi  
Et qu'anemis ot esbloï  
Si qu'en lui n'ot sens ne raison,  
180       Au giu vient en sa maison  
Com cil qui li dyables porte.  
Tout coiemment hurte a la porte.  
Cil qui faite eut mainte male evre  
[62]       Mout tost acort et la porte oevre.  
185       Quant il le voit si esperdu,  
Bien seit qu'il a le sens perdu  
Et que dyable l'ont soupris.  
Theophilus, qu'avoit espris  
Vainne gloire trop durement,  
190       As piez li chiet isnelement.  
« Sire, fait il, por Dieu, merci !  
Tant ai le cuer taint et noirci  
Por un petit je ne part d'ire.  
Mes evesques, mes noviaus sire,  
195       Qui Diex destruite, ensi l'assol,  
Bouté m'a jus de delassol  
Et mis en aré en espace.  
Si sui dolens ne sai que face.  
Tolue m'a ma seignorie :  
200       S'en ai tel duel et tele envie  
Por un petit d'ire ne crief.  
[63]       Se je par vos n'en vien a chief  
Et je par vos ne rai m'oneur,  
Morir m'estuet a desoneur. »  
205       Cis qui mout seit d'art et d'engien  
A ses paroles entent bien  
Que souspris l'a li anemis.  
« Certes, fait il, biaux doz amis,  
Se vous fuissies uns tribouleres  
210       Uns useriers, uns amasserres,  
Uns flateres, uns serf a gre,  
Encor fuissiez el haut degré  
Dont l'evesques vos a jus mis.  
Tuit vo prelat, biaux doz amis,  
215       Tant sai je bien de lor affaire,  
Des bones gens n'ont mais que faire.  
Leurs benefices toz enportent  
Cil qui les grans bourses aportent.  
Nus n'en a rien s'il ne l'achate,



- [64] 220 S'il ne losenge et s'il ne flate.  
De jor en jor vo lois empire.  
Tot vo prelat, bien le puis dire,  
Honneur ne portent nul preudome.  
Fait vos a on, c'en est la some,  
225 Biauz doz amis, grant desoneur,  
Mais plus arez encor d'oneur  
Qu'ainc n'eüstes a nul tempoire  
Se mon conseil en volés croire.  
— Bien vos querrai, fait il, biaux sire.  
230 Ne roverés faire ne dire  
Que je trop volentiers ne face.  
Mais aidiez moi par vostre grace ! »  
Li gyüs, qui plains est de fiel,  
Qui au chaitif desous le miel
- [65] 235 Muce le venim et repont,  
Simplement li dit et respont :  
« Biauz doz amis, comme senés  
Demain au soir ci revenés  
Toz seus sanz nule compaignie.  
240 Qui sages est, il ne doit mie  
Reveler partot son afaire.  
Qui puet, il doit mout d'amis faire,  
Mais de mil doit un seul eslire  
Li sages por son secré dire.  
245 Qui son conseil a chascun conte  
Souvent en a anui et honte.  
Ovrer devés seneement.  
Sachiez que mout priveement  
Cest afaire volrai traitier.
- [66] 250 Ja ne s'i sara si gaitier  
Vos evesques, ce sachiez bien,  
Que ne soiez, tout maugré sien,  
Sires de lui et de ses chosez,  
Ja ne seront si bien enclosez.  
255 Certes, quant revenrez demain,  
Je vos menrai tout main a main  
Mon roy et mon signor veoir.  
J'ai a sa cort si grant pooir  
Que bien vos cuit faire de lui.  
260 Gardez n'en parlés a nului  
Devant que vos ci revenrez.  
Certes buer fustes engenrez  
S'a lui vos poez acointier.  
Je vos i cuit si empointier  
265 Qu'il vos fera encor evesque  
Ou apostoile ou archevesque. »  
Theophylus li desvoiez,  
Li durfeüs, li faunoiez,



- [67]
- 270 Congié a pris, si s'en repaire  
Tout coïement a son repaire.  
L'endemain, luez qu'anuitié fu,  
Con cil qui fu espris dou fu  
Qu'avoit soufflé li anemis,  
Toz seus au chemin se rest mis.
- 275 Ciez le gyü en vient tot droit,  
Qui mout grant feste en fait luez droit.  
Assez le baise, assez l'acole.  
Ja le menra a tele escole  
Ou malement iert escollez.
- 280 « Ne soiez tristez n'adolez,  
Fait li giux, biaux doz amis.  
Je me sui ja tant entremis  
Et tant penez de vostre afaire  
Qu'a mon signor vos ferai faire
- 285 Quanqu'oserez de bouche dire.
- [68]
- Par moi vos salue mes sire  
Et par chierté vos a mandé.  
Il m'a bien dit et commandé  
Et se m'en a tenu mout cort
- 290 Que je vos main veoir sa cort  
Et la grant feste qu'il demainne. »  
Li desloiaus atant l'en mainne  
Au teatre fors de la vile.  
Bien le deçoit et bien le guille.
- 295 Li lerres, li boute—en—corroie,  
Bouter le fait en tele roie  
Ou perdera le cors et l'ame  
Se Diex nel fait et Nostre Dame.  
Li giux plains d'igniquité,
- 300 Quant le tient fors de la cité,  
Mout le conforte et asseüre.  
Mais la nuis est tainte et obscure,  
S'en a grant hide et grant freur.
- [69]
- « N'aiez doutance ne peeur,  
Fait li giux, por choze qu'oiez
- 305 Ne por merveille que tu voiez.  
Ne te saingne por nule rien,  
Ce te commant et deffen bien,  
Ne por rien nule qui t'apere
- 310 Ne reclaimme Dieu ne sa mere. »  
Theophilus sanz contredit  
Tot li otroie quanqu'il dit.  
Li souprenans qui l'a soupris  
Maintenant l'a par la main pris
- 315 Et se li dist : « Lieve la teste.  
Or puez veoir la haute feste  
Que je pieç'a t'avoie dite.



- Bien puez veoir n'est pas petite  
La grant joie que cil demainnent  
320 Qui mon signor portent et mainnent. »  
[70] Theophilus tranble et fremie,  
Tel paour a ne seit qu'il die.  
Avis li est, quant s'en prent garde,  
Toz li pais esprenge et arde.  
325 D'anemis voit plus de cent mile.  
Avis li est qu'entor la vile  
Procession voisent faisant.  
Ne sont pas mu, coi ne taisant,  
Ainz font tel tumulte et tel bruit  
330 Toz li pais, ce samble, bruit.  
Leur maistre et leur signor comportent.  
Chandelabres et cierges portent  
Et blans mantiaus ont affublés.  
Lors fust volentiers reculés  
[71] 335 Danz Theophilus s'il osast  
Por le giu qu'il nel chosast.  
Emmi aus toz voit un dyable  
Si grant et si espoentable  
Qu'a son sanblant fait bien sanbler  
340 Terre doie faire trambler.  
Des autres est princes et sire.  
Theophilus ne seit que dire.  
Mout s'en va pres qu'il n'ist dou sens.  
Tant voit d'anemis en toz sens  
345 Nus n'en saroit dire le nombre.  
Bien ara tressailli son ombre  
S'il n'ist dou sens ainz qu'il retort.  
Mais n'a pooir qu'il s'en destort,  
[72] Car li giux, qui mout se painne,  
350 Entr'alz l'en trait a quelque painne  
Et bien li dit qu'il ne se saint  
Ne ne reclaint sainte ne saint.  
Quant l'a veü li anemis,  
Au gyü dist : « Di moi, amis,  
355 Qui est cist hom ne dont vient il ?  
— Sire, fait li lerres, c'est cil  
De cui prié tant vos avoie.  
Il est entrez en bone voie  
Se vos le volés avoier.  
360 Biaux sire, dit li avoie ier  
Qu'anuit a vos ci l'amenroie  
Et que de lui vos prieroie.  
Grant mestier a de vo conseil,  
Et je li pri, lo et conseil  
365 Qu'il face quanque vos volrés,  
[73] Car de bien faire li porrés



La moitié plus qu'il ne volroit  
Ne que souhaidier ne porroit.  
Por ce l'ai je ci amené.  
370 Ses evesques l'a mesmené,  
S'en a le cuer taint et noirci.  
Consilliez l'en par vo merci. »  
Li dyables respont atant :  
« Por ce que tu m'en priéz tant,  
375 S'il renoie sanz demorance  
Et son baptesme et sa creance,  
Dieu et sa mere, sainz et saintes,  
Encor li donrai honors maintes.  
Cele meïsmes qu'a perdue  
380 A grant feste li ert rendue,  
Et s'iert de l'evesque si sire  
Commander ne volra ne dire  
[74] Que l'evesques luez droit ne face.  
Mais il ne puet avoir ma grace  
385 Ne ne puet estre que je l'oie  
Se sa creance ne renoie,  
Son Dieu et sa mere Marie,  
Qui jor et nuit tant me tarie  
Et tant m'esqueut de toz mes drois  
390 Que je la has en toz endrois.  
Et se couvient sanz nule aloigne  
Que bone chartre encor m'en doigne.  
Maint crestien m'ont deceü :  
Quant dou mien ont assez eü,  
395 Et mes honeurs et mes hautesces,  
Mes grans avoires et mes richeces,  
[75] Se se confessent et repentent.  
Ensi si me gillent et mentent :  
Mes honors prennent et reçoivent  
400 Et puis après si me deçoivent  
Luez droit qu'a confessiön viennent.  
Ne sai ou vont ne qu'il deviennent,  
Ja puis un seul n'en reverrai.  
Ja crestien mais ne querrai  
405 Se n'en ai lettres et sael.  
Ne m'en tenront mais por chael. »  
Theophilus li desvoiez,  
Con cil qui toz est fannoiez,  
As piez li chiet isnelement,  
410 Se li baise mout humlement.  
Quanqu'il a dit tot li otroie :  
[76] Et Dieu et sa mere renoie,  
Et sacrement, foi et baptesme.  
Por la chose estre encore plus pesme,  
415 Por afremer plus fermement,



Por plus dampner dampneement,  
Bone chartre l'en a donnee  
De son anel bien saelee.  
Ja ne querra mais en sa vie  
420 En Dieu n'en sa mere Marie,  
Mostier n'eglise n'amera  
Ne bien n'aumosne ne fera.  
Ce dit ses sealz et tesmoigne.  
Li dyables sanz plus d'aloigne  
425 En enfer ses lettres enporte.  
Mout est joians, mout se deporte  
Quant par sa gille le visdame  
A fait renoier Nostre Dame,  
[77] Que tant amee et tant servie  
430 Avoit toz les jors de sa vie,  
Et qui tant ert de grant renon  
Peu parloit on se de lui non.  
Par la providence devine,  
Si com mes cuers le me devine,  
435 La nuit meesme que ch'avint  
A l'evesque telz voloires vint  
Que durement se tormenta  
Et durement se dementa  
Quant ot Theophilum osté  
440 Por nului de sa provosté.  
Mout l'en repret sa conscience  
Por ce qu'il ert de grant science  
Et de sainte vie et d'oneste.  
La matinee a mout grant feste  
445 Theophilum a tost mandé.  
[78] Prié li a et comandé  
Qu'il reprenge sa signorie  
Par couvent qu'en tote sa vie  
Jamais ne l'en coroucera  
450 Ne jamais chose ne fera  
Dont li doie mau gre savoir,  
De lui et de tout son avoir  
Et de l'eveschié soit toz sire.  
Tant par est liez ne set que dire  
455 Theophilus de ces noveles ;  
Mout li plaisent, mout li sont beles.  
Tant a fait et tant exploitié  
Qu'il rest plus sires la moitié  
C'onques devant esté n'avoit.  
460 Li giux, qui assez savoit  
De la male malaventure,  
Priveement par nuit obscure  
Assez souvent aloit a lui.  
« Biauz tres doz sires, a nului



- [79] 465 Ne dire, fait il, nostre afaire.  
A mon signor te ferai faire  
Plus que n'oseras soushaidier.  
Encor t'i cuit je tant aidier,  
Se nostre affaire tres bien çoiles,  
470 Que de Rome ieres apostoiles.  
Enne vois tu, biaux doz amis,  
Com mes sires t'a tost remis  
Et rasis en ta signorie ?  
Tes Diex ne sa mere Marie  
475 S'en feïssent tot lor pooir,  
Ne t'i peüssent raseoir.  
Servis les as mout longement,  
Mais bien saiches certainement  
Qu'ainc d'aus servir biens ne te vint.
- [80] 480 Onques encore honeurs n'avint  
A nul home qui ait servie  
Cele dame, cele Marie  
Dont crestien font si grant feste.  
Garde sor les iex de ta teste,  
485 Se tu vielz que nus biens t'aviengne,  
Jamais de li ne te souviengne.  
Seur totes riens de ce te garde  
Que nes s'ymage ne regarde :  
Ne t'en porroit nus biens venir.  
490 Noblement te dois contenir  
Et cointement d'or en avant.  
Ton us que tenoies devant  
Te commant je tout a laissier.  
On se puet bien trop abaissier  
495 En trop d'umelité avoir.  
Riches hom iez de grant avoir,  
Se dois estre cointes et gobes.
- [81] Tu dois avoir mignotes robes,  
Biaus palefrois et biaux destriers,  
500 Dorez lorainz, dorez estriers,  
Sele doree, esperons d'or.  
Boif et manjue assez et dor  
Et fai tot ce qu'au cors plaira,  
Car assez iert qui mal traira.  
505 Tant ai je bien del sicle apris  
Que partot est vielz et despris  
Et assez trueve mesacointes  
Qui ne se tient nobles et cointes.  
Qui se tient vielz, chascuns l'aville.  
510 Simples hom ne valt une bille.  
Trop pappelars estre soloies  
Quant tu a genoillons lavoies  
Les piez la povre ribaudaille.





N'afiert a home qui riens vaille  
515 Qu'il leit les piez a un truant,  
Car crapeus sont, ort et puant.  
[82] Bien assotés certes estoies  
Quant tu del tien les revestoies  
Et en esté et en yver.  
520 Fi ! milz volsisse que li ver  
Toz les eüssent demengiez.  
Tu restoiez si aengiez  
De vermine que toz puoies.  
Par la haire que tu vestoies  
525 Tu renduroies si grans painnes  
De jeünes, de triolainnes  
Jaunes eres com piez d'escouffle.  
Tout ce ne vaut une viez mouffle !  
Boif et menjue et si t'aaise.  
530 Hom qui trop sueffre de malaise  
Ne puet mie longement vivre.  
[83] Je te commant tot a delivre  
Que tu t'aaise en toz endrois.  
Tu iez biaux clers et bien adrois,  
535 Si dois ton cors tot chier tenir  
Et se te dois si contenir  
Que joinne et viel, petit et grant  
De toi servir soient engrant. »  
Theophilus le giu croit,  
540 Qui nule nuit ne se recroit  
Que consillier ne vaingne a lui.  
Theophilus ne croit nului  
Fors le larron qui tot l'enchante.  
Theophilus ne list ne chante,  
545 Theophilus n'entre en eglyse,  
Theophilus ne fait servisse  
Ne chose nule qui Dieu plaise.  
Theophilus aime mielz aise,  
Richece, honeur et signorie  
[84] 550 Que ma dame sainte Marie,  
Que tant soloit devant amer.  
Theophilus perille en mer,  
Theophilus affondre et noie,  
Theophilus deve et faunoie,  
555 Theophilus a cuer de fer.  
Theophilus el feu d'enfer  
S'enfuit le trot et les grans sauz.  
Saint Martin lait et prent la sauz.  
Theophilus lait Jhesu Crist  
560 Et sa mere por antecrist.  
Theophilus a tant mesfait,  
Se Nostre Dame ne le fait,



Que nul jor mais n'ara merci.  
Bien doit avoir le cuer noirci  
565 Quant por un peu d'oneur terrestre  
A renoié le roi celestre  
Et au maufé vendue s'ame.  
[85] Ainz n'eurent mais si fier visdame,  
Ce dient tuit par la cité.  
570 Si l'ont li dyable escité  
Et mis el cuer si grant orguel  
Qu'a painnes daingne torner l'uel  
Ne regarder vers povre gent.  
Il leur soloit doner l'argent  
575 Et les solers et les coteles.  
Nes as mesiaus et as meseles  
Soloit basier et piez et mains.  
Theophilus, c'est or del mains,  
A bestorné si son affaire  
580 Talent n'a mais de nul bien faire.  
Si se demainne cointement  
Qu'il n'a mais nul acointement  
A nului, tant soit fiers et cointes.  
Povres gens et povres acointes  
[86] 585 A il del tot desacointiez.  
A l'anemi s'est acointiez,  
Qui tant le fait musart et cointe  
Que de tous biens le desacointe.  
Devant estoit humles et doz,  
590 Or est cointes, fiers et estoz.  
Devant ert frans et debonaire,  
Or est cuivers et de put aire.  
Devant estoit bons crestienz,  
Piteus et douz et pacienz  
595 Et plainz de grant religion ;  
Or a toute s'entencion  
En vanité et en luxure.  
De nule honeur n'avoit ainz cure,  
Mais or i bee adez et pense.  
600 Devant soloit faire despense  
De toz ses biens a povre gent,  
[87] Or amoncele or et argent  
Por lui lever et essaucier.  
Povre gent soloit deschaucier,  
605 Or les boute, fiert et laidenge.  
De toz biens faire si s'estrage  
Et si bestorne tot son estre  
Ce n'est mais cil qui soloit estre.  
Si laidement est deceüs  
610 Que trebuchiez est et cheüz  
El piege de desesperance.



En Dieu n'a mais nule fiance  
N'en sa mere n'en saint n'en sainte.  
Dyable ont si sa lampe estainte  
615 Qu'il ne seit mais quel part il torne,  
S'il anuite ne s'il ajorne.  
De Dieu et de toz biens s'esloingne.  
[88] La volenté de sa charoigne,  
Quez qu'ele soit, asevist toute.  
620 Avuglés est, ne voit mais goute.  
Theophilus est en mal point.  
Vers enfer droit son cheval point  
Ne se n'i a ne frain ne bride.  
Grant merveille est s'il n'a grant hide,  
625 Car li dyables li a toutes  
Son frain et ses renes derroutes.  
Mais ma dame sainte Marie,  
Qui ses amis onques n'oblie,  
Ne volt souffrir qu'il fust perdu.  
630 Quant vit qu'il fu si esperdus  
Que ses chevaus par fin esfors,  
Qui mout estoit tyrans et fors,  
El val d'enfer s'en avaloit  
D'un frain qui cinc cens mars valoit  
635 Son cheval si li enfrena  
[89] Qu'a droit chemin le ramena.  
Ele seut bien qu'il li covint  
En liu et en tans li sovint  
De ce que tant l'avoit servie  
640 Et amee toute sa vie.  
La dame en cui pitez est tote,  
Quant vit qu'il ne veoit mais gote  
N'il n'avoit mais sens ne memoire,  
Son piteuz fil, le roi de gloire,  
645 Piteusement en depria.  
Et li doz Dieu qui tot cria,  
Par les preces sa douce mere,  
Eut tel pitié de sa misere  
Qu'il nel volt mie jeter puer,  
650 Ainz li rendi les ielz del cuer.  
Quant Diex droit sens li eut rendu  
[90] Et son cheval, col estendu,  
Vit vers enfer droit eslaissiet,  
Son frain, qu'avoit devant laissiet,  
655 A deus poinz prist et renpoigna.  
Cil qui son frain en son poing a  
Legierement son cheval torne  
Et del mau pas bien se destorne.  
Se l'escriture ne nos ment,  
660 Nostre cheval, nostre jument,



C'est nostre lasse de charoigne.  
Sachiez por voir ne nos besoigne  
Que ses aviaus toz li façommes.  
S'el col le fraim ne li laçommes,  
665 Elle sera si orgilleuse,  
Si regibans, si reveleuse,  
Se Diex m'aït et Nostre Dame,  
Qu'ele volra chevauchier l'ame  
Et en enfer droit l'enmenra ;  
[91] 670 Ja por nului ne remanra.  
Cis frains c'est bone consciënce.  
N'est nus, tant soit de grant sciënce,  
Se cestui frain forment n'empoingne,  
Que folement sovent ne poingne.  
675 Cui consciënce ne repret  
Plus tost au mal qu'au bien se prent.  
Cui consciënce ne remort  
Jor et nuit point contre sa mort.  
Sachiez por voir, n'en doutez mie,  
680 Cui consciënce ne chastie  
A nul mal faire ne s'areste.  
Ainz est bestiauz comme beste  
Hom qui n'a point de consciënce.  
S'autant ou plus avoit sciënce  
685 Com eut Hylaires et Ambroises,  
Ne li vaut ele deus framboises.  
[92] Quant plus a sens et mains li vaut,  
Quant consciënce li defaut,  
Toz ses drois senz li est faillis.  
690 Quant il plus set, pis est baillis ;  
Quant il plus set, plus se mesfait  
Se bien n'enseigne et bien ne fait.  
Consciënce, c'en est la somme,  
Est li forz frainz dont li preudome  
695 Sont refrené et retenu.  
Ne voi si viel ne si chenu,  
S'il n'a ce frain, se Diex me saut,  
Qui tost n'ait fait un malvais saut.  
Theophilus mau saut sailli  
700 Quant consciënce li failli,  
Et, luez que Diex li renvoia,  
[93] A droit chemin le ravoia.  
Theophilus, quant se porpense  
Del grant forfait et de l'offense  
705 Qu'a fait a Dieu et a sa mere,  
De mainte larme chaude et clere  
Esleve et asrrouse sa face.  
Si grant duel a ne seit qu'il face.  
Mout a grant duel, mout a grant ire,



- 710 Sovent pleure, sovent souspire.  
Maint souspir jete et mainte larme.  
Ne garde l'heure ne le terme  
Que vif dyable estranglé l'aient  
Ou qu'en enfer tot vif l'en traient.
- 715 Lors se repret a Dieu proier,  
Lors se repret a saumoier,  
Lors se repret a jeüner,  
Lors se repret a aüner
- [94] Povres gens et povres malades.
- 720 Lors li rest doz, lors li rest sades  
Maus a lassier et biens a faire.  
Lors li rest douce l'aspre haire,  
Lors li rest douce descepline.  
De plorer ses pechiez ne fine
- 725 Ne jor ne nuit, ne tart ne tempre.  
Sainz Esperites li atempre  
Si devote devocïon  
Et si poingnant compunction  
Dedens son cuer que sanz sejour
- 730 Ses pechiez pleure nuit et jor.  
« Las ! fait il, las ! que devenirai ?  
Las ! quel conseil de moi penrai ?  
Las ! qu'ai pensé ? Las ! qu'ai je fait ?  
Las ! par moi seul ai plus mesfait
- [95] 735 N'ont mesfait ne ne mesferont  
Tuit cil qui furent ne seront.  
Las, faunoiez ! las, durfeüs !  
Las, engingniés ! las, deceüs !  
Las, malbaillis ! las, radotés !
- 740 Las, seur toz autres assotés !  
Las, seur toz autres mescheanz !  
Con fui vaincus et recreanz,  
Con je perdi sens et memoire  
Quant por un peu de vaine gloire,
- 745 Por couvoitise et por jactance  
Guerpi ma foi et ma creance !  
Las, las, las, las ! plus de cent fois !  
Las, las ! con doi estre destrois !  
Las, las ! con doi angoisseus estre
- [96] 750 Quant je le puissant roi celestre  
Ai renoié por l'anemi !  
Las ! bien me doit li cuers par mi  
De fine angoisse et de duel fendre !  
Las, las ! bien me devroie pendre
- 755 Et estrangler a mes deus mains !  
Las ! tant ai fait, c'est or del mains,  
Jamais nul jor de mon mesfait  
N'arai merci se Diex nel fait



- Par la priere de sa mere,  
760 Qui l'estoile est luisanz et clere  
Qui toz les pecheors avoie  
Par sa douceur et met a voie.  
« Ame chaitive, que feras ?  
Di moi que tu responderas
- [97] 765 Quant Diex venra au jugement  
Et moustera apertement  
Le vermeil sanc, le glorieus,  
Le saintisme, le precieus,  
Qui de son saint flanc degouta  
770 Quant Longis la lance i bouta.  
Quant te dira li puissanz sire :  
Vois ci la honte et le martyre,  
Vois ci le coste et le flanc,  
Vois ci les plaies et le sanc  
775 Que je por t'amor expandi,  
Que diras tu ? Car le me di !  
Chaitive, adonques que diras ?  
Chaitive, adonques ou iras ?  
Lase, lase, que poras dire ?  
780 Quant correciés iert Nostre Sire  
Et airés si durement  
Que tranbleront communement  
Angele et archangele tuit ensamble
- [98] Ausi con fait la fueille el tranble,  
785 Chaitive, adonques que feras ?  
Chaitive, adonc ou muceras ?  
Comment aras adonc pooir  
Regarder l'oses ne veoir ?  
Que diras tu, chaitive, adonques  
790 Quant trestuit cil qui furent onques,  
Bon et mauvais communement,  
Verront trestot apertement  
Tes renoians renoieries  
Et tes pullentes pullenties ?  
795 Que diras tu quant Jhesu Crist  
As renoiet por antecrist ?  
Que diras tu, chaitive d'ame,  
Quant tu verras la douce dame  
Qui nommee est virge Marie  
800 Qu'as renoie et degerpie ?  
Di moi, di moi, di, renoiee !
- [99] Di moi, di moi, di, fannoiee !  
Di moi, di moi, di, di, mesele !  
Quant verras la sainte pucele  
805 Dont fist li rois del ciel sa mere,  
Qui plus reluist et plus est clere  
Que clers solaus a miedi,



Que diras tu ? Car le me di !  
Lasse, se tu parler peüsses,  
810 Mout tost conclus, certes, m'eüsses.  
Coupes n'i as, ch'ai je tot fait :  
Seur moi en sont tot li mesfait.  
Vendue t'ai, lasse, au dyable  
[100] Por un peu d'onneur trespasable.  
815 Se tu pooir seur moi avoies,  
Traïner certes me devroies  
Par tout le monde a une corde.  
Pour aaisier ma charoingne orde  
Et por un peu de seingnorie,  
820 Lasse, t'ai je tant enhaïe  
Qu'el feu d'enfer t'ai ton lit fait.  
Ha ! las, dolans, tant ai mesfait  
Ne gart l'eure terre m'engloute.  
Las, las ! trop fu ma langue gloute  
825 Quant renoiai por le dyable  
Le haut seignor esperitable  
Et sa tres douce sade mere.  
Las, las, las, las ! con fu amere  
L'eure que je chaï seur terre !  
830 Las ! aucun jor me venront querre  
[101] Dyable a tout leur cros de fer  
Por traïner el feu d'enfer. »  
Quant li las s'est tant tormentez,  
Tant complains et tant dementez,  
835 Quant a ploré si longement  
Et souspiré parfondement,  
« Las, las ! fait il, que que fait aie,  
Querre m'estuet il a ma plaie,  
Se saiges sui, aucune cure.  
840 Se cele qui de toz maus cure  
Un peu s'en deingnoit entremetre,  
Tost i saroit grant conseil metre.  
La sainte dame haute et digne  
Tant est piteuze et tant benigne  
[102] 845 Et tant est douce et tant est sade  
Que ne degete nul malade.  
A son saint temple m'en irai,  
Toute ma vie i gemirai.  
Et nuit et jor d'entier corage  
850 Li priërai devant s'ymage  
En souspirant a nus genouz  
Qu'a son chier fil, qui tant est douz,  
Me face ma pais et m'acorde  
Par sa tres grant misericorde.  
855 Je sui a lui si descordez  
Que n'i puis estre racordez



- Ne repaiez fors par li seule.  
Diex ! qu'as tu dit, desloiaus geule ?  
Diex ! qu'as tu dit, geule pullente ?
- [103] 860 Diex ! qu'as tu dit, geule sanglente ?  
Di moi, comment l'apeleras ?  
Di moi, comment la nomeras ?  
Di moi, comment seras tant ose  
Qu'osez nomer la fresche rose
- 865 Qui tant est fresche, bele et clere  
Que Diex en volt faire sa mere ?  
Di moi, di moi, di, fannoïe,  
Quant tantes fois l'as renoïe  
Por le dyable et deguerpie,
- 870 Comment seras tu tant hardie  
Que nomer osez son saint non,  
Qui tant par est de grant renon ?  
Del feu d'enfer, lasse, arderas  
Si tost com tu la nomeras.
- 875 Ha, las ! pechieres ! tant ai fait  
Et tant pechié et tant mesfait  
Que cherrai en desesperance.  
Las, qu'ai je dit ? Or fu c'enfance,  
Car assez puet Diex de lassus
- [104] 880 Plus pardonner que pechier nus.  
En desespoir ja ne cherrai,  
Mais orendroit quanqu'en terre ai,  
Sanz retenir riens qui soit nee,  
Guerpis sanz nule demoree.
- 885 En l'onneur Dieu, qui me cria,  
Le siecle et tot quanqu'il i a  
Et le dyable et s'acointance  
Guerpis sanz nule demorance. »  
Li bons pechiere atant se drece.
- 890 Tot em plorant mout tost s'adrece  
Vers une eglyse Nostre Dame,  
Se li commande et cors et ame.  
En l'eglyse entre sanz demeure.  
Laienz gemist et laienz pleure,
- [105] 895 Laienz jeüne, laienz veille.  
Laienz fait il tante merveille  
N'est nus qui reciter le sace.  
Ses cheviaiz trait, ses cheviaiz sace,  
Son vis depiece et esgratine,
- 900 Son pis debat et sa poitrine,  
Et a terre souvent s'estent.  
Theophilus a riens n'entent  
Fors a proier la douce dame  
Que daint avoir merci de s'ame.
- 905 « Mere, fait il, au roi del ciel,





- [106] Qui plus iez douce de nul miel,  
Qui plus iez douce et savoreuse,  
Plus debonaire et plus piteuse  
Et plus souef et plus benigne  
910 Et plus tres sainte et plus tres digne  
Que ne porroit langue retraire,  
A bone fin me daingne traire.  
Ha, mere au roi qui tot cria,  
Ainz nus de cuer ne te pria  
915 Cui ta douceurs feïst le sort.  
Dame en cui toutes douceurs sort,  
Sacree virge debonaire,  
Ne sai que dire ne que faire  
Se ta douceurs ne me regarde.  
920 M'ame et mon cors met en ta garde. »  
Theophilus quarante jors  
En abstinences et en plors  
Dedens le temple demora.  
Adez gemi, adez ora  
925 A nus genolz et a nus coutes.  
[107] Mais cele ou les douceurs sunt totes,  
Quant voit qu'il a tant travillié,  
Tant geüné et tant villié  
Et qu'en son cuer a tant d'anui,  
930 Vers mienuit s'apert a lui.  
Theophilus tranble et tressue  
Tot maintenant qu'il l'a veüe,  
La vision de Nostre Dame.  
Avis li est que feu et flame  
935 Doie saillir de son cler vis.  
Si tres fiere est, ce li est vis,  
Et si le despit et desdaingne  
Qu'ele regarder ne le daingne,  
Ainz dit mout desdaingneusement  
940 Que trop est plains de hardement  
Quant il l'apele ne reclaimme,  
Car lui ne ses prieres n'aimme.  
« Di va ! fait ele, renoiez !  
Comment iés tu si faunoiez  
[108] 945 Que tu le haut signor apeles  
Que j'alaitai de mes mameles ?  
Ne moi ne lui porcoi reclaimmes  
Quant tu ne l'un ne l'autre n'aimmes ?  
Ta puanz bouche orde et glueuse,  
950 Comment est si presumptueuse  
Que moi ne lui apeler ose ?  
Di moi, comment serai tant ose  
Que men doz fil depri por toi  
Quant as guerpi et lui et moi ?



- 955 Trop as presumptueus corage,  
Quant au dyable as fait homage,  
Se tu cuides qu'aidier te doie.  
Cuides tu donques que je soie  
Si souffrans et si debonaire
- [109] 960 Mes anemis doie bien faire ?  
Cuides tu donques que bien face  
Nului qui moi ne mon fil hace ?  
Cuides tu donques c'aidier doie  
Celui qui le signour renoie
- 965 Qui char et sanc prist en mon cors ?  
Voirs est qu'il est misericors,  
Mais justes est si durement  
Que quanqu'il fait fait justement.  
Mes bons amis estre soloies,
- 970 Car jor et nuit mout me servoies,  
Mais tu as si mué ton estre  
Que li dyable tot peestre  
Peestrement t'enporteront.  
Tout peestre te jeteront
- 975 En leur jaiole et en lor chartre.  
Boen escrit ont et bone chartre  
Que toz iez leur et mors et vis.
- [110] Tu as tant fait, ce m'est avis,  
Nus ne puet mais, sanz force faire,  
980 Nul conseil metre en ton affaire. »  
Theophilus souspire et pleure,  
La mere Dieu sovent aeure,  
La mere Dieu sovent deproie  
Qu'ele l'escout et qu'ele l'oié
- 985 Et pitié daint avoir de s'ame.  
« Laise m'ester, fait Nostre Dame.  
Trop durement m'as correcie  
Quant as mon fil et moi laissie  
Por un petit d'oneur terrestre.
- 990 — Ha, douce mere au roi celestre,  
Ce li respont li las adonques  
En souspirant, il n'avint onques  
Ne n'avenra ja a nul fuer  
Que nus qui te priast de cuer
- [111] 995 Secors n'eüst tost et aïe.  
Douce dame sainte Marie,  
Douce pucele debonaire,  
Que porrai je dire ne faire  
Se ta douce misericorde
- 1000 A ten douz fil ne me racorde ?  
Que devenirai, ma douce dame,  
Se ne secors ma lasse d'ame ?  
Haute virge, haute pucele,



- Haute roïne, en'iez tu cele  
1005 Dont Diex daigna sa mere faire  
Por pecheürs a lui retraire ?  
Se ta douceurs, dame, refroide  
Et tu deviens fiere ne roide,  
Que devenra ma lasse d'ame ?  
1010 Clere esmeraude, clere gemme,  
Se ta clartés, qui tant est fine,  
Mes grans tenebres n'enlumine,  
Que porrai donques devenir ?  
[112] Quel sentier porrai je tenir  
1015 Ne quel chemin ne quele voie  
Se ta clartez ne me ravoie ?  
Clartez del ciel, clartez del mont,  
Clartez d'aval, clartez d'amont,  
Dame del ciel, dame de terre,  
1020 Porte de paradis et serre,  
Dame et roïne des archangeles,  
Dame qui siez desor les angeles  
A la destre le roi de gloire,  
Ainc nus ne t'eut en sa memoire  
1025 N'ainc nus merci ne te cria  
N'ainc nus de cuer ne te pria,  
Tant iez tu plainne d'amistié,  
Que n'en eüsses luez pitié.  
Mere au seigneur de tot le monde,  
1030 Pucele pure, nete et monde,  
[113] Cent mile fois te cri merci.  
Tant ai le cuer taint et noirci,  
Tant sui dolanz et espris d'ire  
Et tant honteus ne sai que dire.  
1035 Douce dame plainne de grace,  
Tant sui dolanz ne sai que face  
De ce que tant t'ai corecie.  
Se tu vers moi iez aïrie,  
Douce dame, tu as grant droit.  
1040 Bien sai que bien deüst lués droit  
Desoz mes piez la terre fendre  
Et feus d'enfer ma lange esprendre  
Que renoiai ton fil et toi.  
Douce dame, ce poise moi.  
1045 Douce dame, n'en puis plus faire.  
Douce dame, tot mon affaire  
Sez bien et vois, or t'en coviengne.  
Moi ne chaut que li cors deviegne,  
[114] Bele douce piteuse dame,  
1050 Mais que merci aies de m'ame.  
Douce dame, que qu'aie fait,  
Je me repent de mon mesfait.



Se ne fust, dame, repentance,  
Geüne, aumosne et penitance,  
1055 A mal port fussent arivé  
Cil et celes de Ninivé.  
Raab, qui tant fu pecheresse,  
Legiere, fole et lecheresse,  
Jamais merci ne recovrast  
1060 Se penitance n'i ovrast.  
Se penitance n'eüst fait  
A David pais del grant mesfait  
Qu'il fist d'Urie por sa fame,  
Qu'eüst il fait, ma douce dame ?  
1065 Que reüst fait, dame, sainz Pierres,  
[115] Qui tant fu durement pechierres  
Et qu'anemis tant faunoia  
Que Dieu par trois fois renoia ?  
Sainz Cipriens, ma douce dame,  
1070 Qui fist a mainte enchainte fame  
Traire et sachier l'enfant del cors,  
Se Diex ne fust misericors  
Et penitance n'i venist,  
Ou alast ne que devenist ?  
1075 Et toz li mondes tot affait  
Chascun jor, dame, tant mesfait  
Qu'il fonderoit el fons d'abisme  
N'ert penitance et tu meïsme,  
Qui les soustiens par ta proiere.  
1080 Bele, tres douce dame chiere,  
[116] Se n'estoit vraie repentance,  
Confessions et penitance,  
De mal en pis chascuns iroit  
Et toz li mondes periroit.  
1085 Des grans pechiez et des mesfais  
Que j'ai pensez et diz et fais,  
Douce dame, sui repentans,  
Dolans, tristes et dementans  
Si durement com j'onques puis.  
1090 Fluns de douceur, fontaine et puis,  
Mere et norrice au sauveür,  
De ce repentant pecheür  
Aiez pitié qui tant t'apele.  
Tant ai villié en ta chapele,  
1095 Tant geüné et tant oré  
Et tant gemi et tant ploré  
Et tant me repent durement  
Que je sai bien seürement,  
S'ausi douce iez com tu sielz estre,  
[117] 1100 Pitiez te penra de mon estre  
Et a ton fil ma pais querras.



De nule riens nel requerras,  
Ce sai je bien tot sanz doutance,  
Qu'il nel face sanz demorance. »  
1105        La haute dame glorieuse,  
L'umle pucele, la piteuse,  
La douce virge sainte et digne,  
La debonaire, la benigne,  
Cele en cui sort toute pitiez,  
1110        Toute douceurs, tote amistiez,  
Cele qui est la droite adrece  
Qui toz les pecheürs adrece,  
Cele qui est la droite voie  
Qui touz les desvoiez avoie,  
1115        Cele qui est toz li confors  
[118]        De toz foibles et de toz fors,  
Cele qui tant est clere et fine  
Que tot le monde renlumine,  
Cele qui est de si haut estre  
1120        Que del ciel est porte et fenestre,  
Cele qui est tant debonaire  
C'on nel puet dire ne retraire,  
Cele qui est plus enmielee  
Que noviaus mielz en fresche ree,  
1125        Quant voit le las qui s'umelie,  
Qui tant l'apele et tant la prie,  
Qui tant gemist et qui tant pleure,  
De lui s'aproisme sanz demeure  
Et se li dist mout doucement :  
1130        « Iree m'as mout durement,  
Mais tante larme en as ploree  
Et m'ymage as tant aoree  
Que toz li cuers de toi m'apite.  
[119]        Por ce que tant par est parfite  
1135        Et tant vraie ta repentance  
Et qu'en moi as tele fiance,  
A mon douz fil ta pais querrai.  
A sez sainz piez ainz l'en cherrai  
Que tes pechiez ne te pardoingne  
1140        Et que sa grace ne te doingne.  
Mais ançois wel sans delaiance  
Oïr ta foi et ta creance.  
      « Enne crois tu sanz nul obstacle  
Que cil qui fist son habitacle  
1145        En mes costez et en mes flanz  
Fu Diex et est et iert touz tanz ?  
Enne crois tu bien fermement  
Que cil qui fist le firmament  
[120]        Et de nient le mont cria  
1150        Por home tant s'umelia



- Que char et sanc volt en moi penre  
Et que le cuer par eut si tenre  
Et tant fu douz et tant humainz  
Qu'il estendi et piez et mains  
1155 En crois por rachater le monde ?  
Enne crois tu que la sainte onde,  
La saintisme iaue et li sainz sanz  
Qui degouta de ses sainz flanz  
De mort d'enfer te rachata ? »  
1160 Theophilus luez se jeta  
Tot plorant as piez Nostre Dame.  
« Je croi, fait il, de cuer et d'ame,  
Douce dame, quanque vos dites.  
Bien croi que li Sainz Esperites  
1165 En vos sainz flanz le roi conçut  
Qui mort en crois por nous reçut.  
Bien croi et sai, s'ai grant raison,  
[121] Qu'il fu vrais Diex et fu vrais hom.  
Il fu humains, il fu celestres.  
1170 En crois morut com hom terrestres,  
En crois morut l'humanité,  
Mais au tiers jor la deités  
L'humanité resuscita  
Et ses amis d'enfer jeta.  
1175 Bien croi sa resurrection,  
Bien croi sa sainte assension,  
Bien croi et sai certainement  
Qu'il revenra au jugement  
Et jugera et mors et vis.  
1180 Qui ce ne croit, il m'est avis  
Qu'il ne porra mie saus estre.  
Bien croi el haut signor celestre,  
Bien croi de vrai cuer et de fin  
Qu'il regne et renera sanz fin.  
[122] 1185 Bien croi et sai, estoile clere,  
Qu'il volt de toi faire sa mere.  
Bien croi et sai, quez que je soie,  
Que ta volentez est la soie  
Et que la seue est la tiue.  
1190 Haute pucele douce et piue,  
Bien croi et sai de cuer et d'ame  
Que del ciel iez roïne et dame,  
De paradis iez clez et serre.  
Dame iez del ciel, dame iez de terre,  
1195 Dame iez d'aval, dame iez d'amont.  
Se li dyable engingnié m'ont,  
Douce dame, pitiez t'en prengne  
Et ten doz fil priier en daingne.  
Mes secors iez et ma fiance,



- [123] 1200 Ma seürtez et m'esperance.  
Mes cuers en toi dou tot s'afie,  
Douce dame sainte Marie.  
Douce pucele glorieuse,  
Tant iez douce, tant iez piteuse  
1205 Que nus de cuer ne te requiert  
Luez droit ne faces quanqu'il quiert.  
Je te requier en grant angoisse.  
N'est nus qui ma douleur connoisse,  
N'est nus qui sache ma tristrece,  
1210 N'est nus qui sache ma destrece,  
Mon destorbier ne mon affaire  
Fors tu, pucele debonaire,  
Et tes douz fius, li rois de gloire.  
Je t'ai eue en grant mimoire,  
1215 Je t'ai amee durement,  
Je t'ai servie longement,  
Mais ensi est que li dyables.  
[124] Li sousduians, li decevables,  
Li agaitanz, li envïeus,  
1220 Li frois, li fel, li anuieus,  
Par son barat m'a si souspris  
Qu'en ses las m'a lacié et pris.  
A l'aim m'a pris et a la ligne.  
Ne gart l'eure qu'as mains me tigne,  
1225 Ne gart l'eure tot vif me prengne,  
Ne gart l'eure si me sousprengne  
Qu'ensamble enport le cors et l'ame.  
Haute pucele, haute dame,  
Douce dame sainte Marie,  
1230 Mon las de cors, m'ame et ma vie  
D'or en avant met en ta garde.  
[125] Se ta douceurs ne me regarde,  
Tout ai perdu et plus et mains.  
M'ame et mon cors met en tes mains. »  
1235 La sainte dame espiritable,  
La debonaire, l'amiable,  
Quant voit le las qui merci crie  
Et qui tant doucement li prie,  
Respondu l'a mout doucement  
1240 Et se li dist mout liement :  
« Theophilé, Theophilé,  
Or ont dyable tot filé,  
Or ont dyable tout perdu,  
Or sont il mat et esperdu  
1245 Quant reconnois d'entier corage  
Le roi qui te fist a s'ymage.  
Bien as dyable deceü  
Quant mon fil as reconneü



- [126] 1250 Que renoié par lui avoiez.  
Tu iez entrez en bones voiez  
Quant ton pechié as tant ploré  
Et tant veillié et tant oré.  
Tant m'as priée et tant requise  
Que grans pitiez m'est de toi prise.  
1255 Ma douceur m'as tant recordere  
Qu'a toi sui toute racordee  
Et se ferai toute t'acorde  
Au douz roi de misericorde. »  
Atant de lui s'est departie  
1260 Nostre Dame sainte Marie.  
Theophilus, qui mout fu liez,  
Trois jors adez agenoilliez  
Dedenz le temple demora.  
Adez gemi, adez ora.
- [127] 1265 Ainc n'i menja n'onques n'i but  
N'ainc del temple ne se remut.  
Tant par eut grant devotïon  
Et tant eut grant contricïon  
Et de larmes tele habundance  
1270 Qu'environ lui tout sanz doutance,  
Se l'escriture ne me ment,  
Arousa tout le pavement.  
En chaudes larmes fondi toz  
Et fu touz jors a nus genouz  
1275 Devant l'image Nostre Dame.  
De tout son cuer, de toute s'ame  
La mere Dieu merci cria,  
Et ele pas ne l'oblia.  
La tierce nuit revint a lui  
1280 La douce dame qui nului  
Ne desdaingne ne ne despit  
Puisque de cuer l'apiaut et prit.
- [128] La douce dame debonaire  
La tierce nuit a lui repaire.  
1285 Chiere li fait si delitable,  
Si piteuse, si amiable  
Que tout le saoule et refait  
Del douz samblant qu'ele li fait.  
La sainte virge glorieuse  
1290 Li dist a douce vois piteuse :  
« Par mes preces, biaux douz amis,  
Cil qui en crois a tort fu mis  
Tes chaudes larmes a veües  
Et tes prieres receües.  
1295 Bien li soufist ta penitance,  
Ce saches tu tout sanz doutance.  
Or garde bien dusqu'a ta fin





- Que tu le serves de cuer fin  
Si que t'ame soit a finee,  
[129] 1300 Ainz que ta vie soit finee,  
Ausi com en fornaise ors fins.  
Prochainnement venra ta fins :  
Or garde qu'ele soit si fine  
La grant joie aiez qui ne fine. »  
1305 Theophilus, qui a grant joie,  
As piez la mere Dieu se ploie,  
Assez pleure de chaudes gouttes.  
« Dame, fait il, en toi sont toutes  
Les grans pitiez et les douceurs.  
1310 Douce dame, a toz pecheürs  
Iez tu confors et soustenance.  
Dame, toute iez lor esperance  
Et leur consaus et leur aïe.  
Douce dame sainte Marie,  
1315 Encor fremi touz de peür,  
Jamais nul jor n'iere asseür  
Devant que je raie l'escrit  
[130] Qui ma mort devise et descrit.  
Las ! c'est la rienz qui plus m'acore.  
1320 Las ! li dyable l'ont encore.  
Las ! cil escriis est en enfer.  
Mais il n'i a porte de fer,  
Tant soit de fer d'enfer feree,  
Que tost ne l'aiez desserree,  
1325 Douce dame, quant toi serra.  
Ja de si loins ne te verra  
Li dyables qu'il ne s'enfuie.  
Douce dame, s'il ne t'aniuie,  
Je te requier, je te depri  
1330 Que tant faces par ta merci  
Que ravoir puisse cele chartre.  
Ja li diable en si fort chartre  
N'en si fort liu ne l'aront mise  
Ne la raies a ta devise  
[131] 1335 Toutes les fois qu'il te serra.  
Bien sai que ja Dieu ne verra  
M'ame devant que je la raie.  
— Ja de tot ce riens ne t'esmaie,  
Fait Nostre Dame. Biaus amis,  
1340 Quant ton affaire as seur moi mis,  
Ja' n'i ara tant de meschief  
Que je n'en vaingne bien a chief. »  
La mere Dieu atant s'en part,  
Et Theophilus d'autre part  
1345 Trois jors el temple sejorna,

1. « J'a » dans l'édition, erreur apparente.



- Ainc jor ne nuit ne s'en torna.  
La tierce nuit tant eut villié,  
Tant geüné, tant travillié  
Et tant ploré et tant gemi  
1350 Que devant l'autel s'endormi.  
La mere Dieu, la debonaire,  
A tot l'escrit a lui repaire  
[132] Dont il estoit en tel freür.
- Pres s'aproche del pecheür  
1355 La mere Dieu par sa franchise  
Et se li a la chartre mise  
Desor le pis mout doucement.  
Theophilus isnelement  
De la joie s'est esvilliés.  
1360 Durement s'est esmervilliés  
De la chartre quant l'a veüe.  
Dedens son cuer en a eüe  
Si grant leece et si grant joie  
Toz li corages l'en esfroie.  
1365 Si durement s'en esmerveille  
Qu'a painnes seit s'il dort ou veille.  
Si grant joie a ne seit qu'il face.  
Envers le ciel lieve sa face,  
Piteusement pleure et sospire.  
[133] « Ha ! mere Dieu, que porrai dire ?  
1370 Ce dist li las tout en plorant.  
Tant t'ai trovee secorant,  
Tant benigne, tant debonaire  
Que nel sai dire ne retraire.  
1375 Douce dame, bien puis veoir  
Ta grant douceur et ton pooir.  
Haute dame de haut renon,  
Luez qu'apelai ton puissant non  
Et luez qu'en toi mis m'esperance,  
1380 Perdi dyables sa puissance.  
Si tost com vit li anemis  
Que mon afaire eu seur toy mis,  
Abaubis fu, mas et confus.  
Ha ! douce mere Dieu, con fus  
1385 Conceüe d'eüreuse eure !  
Secoreüs est sanz demeure  
[134] Cui ta douceurs daingne secorre.  
A toi servir doit chascuns corre,  
Haute pucele, soir et main.  
1390 Se vivre puis dusqu'a demain,  
Je te ferai si grant honeur  
Et l'anemi tel desoneur



Que tout mon errement dirai  
En plainne eglise et gehirai. »  
1395 Ce fu la nuit d'un samedi  
Que Nostre Dame li rendi  
La chartre de perdition.  
Li las par grant devocïon  
L'en mercia a jointes mains  
1400 Plus de mil fois a tot le mains.  
En l'endemain sanz demoree,  
Face moillie et exploree,  
Theophilus sa chartre a prise,  
Plorant vient a la mere eglise  
1405 Ou l'evesques chante la messe.  
[135] De gent i trueve mout grant presse  
Si com en jor de diemaine.  
Sainz Esperites, qui le maine,  
Dusqu'a l'autel l'en mainne droit.  
1410 Et chiet l'evesque as piez luez droit  
Que l'evangile fu leüe.  
En audience a conneüe  
Sa destinee et sa purté.  
N'est nus, tant eüst de durté,  
1415 S'il l'entendist, qu'il ne plorast  
Et le douz Dieu n'en aourast,  
Ou tant a de douce douceur  
Que mort ne vielt de pecheür,  
[136] Ainz vielt sa gracieuse grace  
1420 Qu'il se convertisse et bien face.  
Theophilus de chief en chief  
Sa destinee et son meschief  
En souspirant conte et recite  
Si con Sainz Esperis l'escite,  
1425 Qui si l'esprent et fait si chaut  
De boire honte ne li chaut.  
Ainz en covoitte a boire assez  
Por ce que mielz soit respassez  
Del venim dont est entouchiez.  
1430 As piez l'evesque s'est couchiez,  
Se vomist tout et jete fors  
La grant ordure de son cors.  
Por l'ame faire nete et monde,  
A l'evesque et a tot le monde  
1435 Apertement dist et descuevre  
Son mesfait et sa vilainne ovre.  
[137] Chascuns se saingne et esmerveille  
Quant il raconte la merveille  
Que li mostra fors de la vile  
1440 Li guillieres qui par sa gille  
Gillie tost li eüst s'ame



- Se Diex ne fust et Nostre Dame.  
Chascuns plora, chascuns gemi  
Quant il leur dit qu'a l'anemi  
1445 Eut fait homage et ligeé.  
L'evesque ra tout esfreé  
Quant la chartre li a mostree  
Que Nostre Dame a raportee  
D'enfer, ou cil l'avoit reposte  
1450 Qui mainte ame graïlle et toste.  
Touz li pueples pleure et sospire  
Quant Theophilus prent a dire  
En quel maniere et en quel gise  
La mere Dieu par sa franchise  
[138] 1455 Consillié l'a et viseté.  
Voiant toz celz de la cité,  
A l'evesques la chartre lite  
Et, quant finee fu et dite,  
L'evesques, qui fu mout humains,  
1460 Envers le ciel tendi ses mains.  
A oelz moilliez glorefia  
Le grant signor qui tot cria  
Et ma dame sainte Marie.  
A haute vois plorant escrie :  
1465 « Venez avant, et tuit et toutes !  
A nus genolz et a nus coutes  
Le douz signeur glorefiez  
Qui por nous fu crucefiés  
Et qui tant est piteuz et douz  
1470 Qu'il nos daigna rachater touz  
Del cler rosé et del cler sanc  
[139] Qui degouta de son saint flanc.  
Venez avant, signeur et frere,  
Glorefiés la douce mere  
1475 Le douz signor qui tot cria,  
Qui de nous toz tel merci a  
Que par sa grant misericorde  
A son douz fil toz nos racorde.  
Venez, venez, venez veoir  
1480 La grant douceur et le pooir  
De la puissant dame celestre.  
Venez avant, et cler et prestre,  
Venez avant, et cleric et lai,  
Venez, venez sanz nul delai  
1485 L'erveillant merveille oïr  
Dont nos devons tuit resjoïr.  
Venez avant, petit et grant,  
Venez veoir com est engrant  
La mere Dieu, la debonaire,  
1490 De pecheürs de pechié traire.



- [140] Venez loer sanz nul sejour  
A jointes mains et nuit et jor  
La mere au roi qui tot cria,  
Qui a son fil merci cria  
1495 Por racorder ce pecheür.  
Venez veoir en quel freür  
La mere Dieu dyable a mis.  
Venez veoir cum anemis  
Est engigniez et deceüs.  
1500 En ses las ert cis las cheüs,  
Mais cele tost l'en a fors mis  
Qui n'oblie onques ses amis.  
Venez veoir le riche trait  
Que la riche mere Dieu trait.  
1505 Au dyable a fait tel eschec  
[141] Que ce qu'il tenoit en son bec  
A il laissié par fine force.  
La mere Dieu de qu'est — or — ce  
Joe si bien quant ele daigne  
1510 Qu'a un seul trait le giu gaaigne.  
Maint giu perdu a gaaignié  
Et s'a maint bon trait enseignié  
A celz qui a leur giu l'atraient.  
Mout tost ariere se retraient  
1515 Li dyable quant il la voient.  
A cest chetif ici avoient  
Par leur guille gillee s'ame ;  
Mais, luez qu'au giu vint Nostre Dame,  
Un si bon trait li ensaigna  
1520 Quanqu'eut perdu regaaigna.  
[142] Lués que sen bon corage vit,  
Si soutilment son giu porvit  
Qu'il recovra par un seul trait  
Quanqu'il avoit devant mestrait.  
1525 « Venez veoir sanz delaiance  
Com grans chose est de penitance  
Et cum ele a grant efficace.  
Venez veoir com a grant grace  
Et com est douce au sauveür  
1530 Chaude larme de pecheür.  
Venez veoir la chaude larme,  
Com fructefie a l'ame et germe  
Bone semence et bone grainne.  
Venez veoir con larme agrainne  
1535 Grant preu a l'ame et grant porfit.  
[143] Venez veoir com desconfist  
Larme l'ordure de pechié.  
Vouz qui sovent avez pechié,  
Chaudes larmes plorez sovent,



- 1540 Car je vos ai bien en covent  
Larme est si fors quant ele est chaude  
Tout le pechié art et eschaude.  
Larme est si clere et si tres fine  
Que tout espure et tot afine
- 1545 Et renlumine et resclaircist  
Quanque pechiez taint et noircist.  
« Petit et grant, venez veoir  
Cum orisons a grant pooir.  
Orisons est plainne de miel,
- 1550 Orisons tresperce le ciel,  
Orisons est douce et piteuse.  
Orisons est si savoureuse,  
[144] Quant est de larmes destempree,  
L'ire Dieu a lués atempree.
- 1555 Venez veoir, tuit pecheür,  
Cum est plaisans au sauveür  
Et deliteuse afflictions  
Repentance et contricions.  
Venez oir en audience
- 1560 Qu'est de geüne et d'astinence.  
Vous savez bien que Moÿsés  
Quarante jors tot pres a prez  
En la montaigne geüna  
Quant Diex les tables li dona
- 1565 Ou escriz eut de son saint doi  
Les commandemens de la loi.  
Cis bons pechieres qui ci gist  
Devant la mere Jhesu Crist  
A geüné quarante jors
- 1570 En grans souspirs et en grans plors,  
Et la roïne glorieuse,  
Qui debonaire est et piteuse  
[145] Et qui douce est plus de nul miel,  
Racordé l'a au roi dou ciel
- 1575 Et sa chartre li a rendue  
Qu'ai devant vos dite et leüe.  
Loons la tuit a une acorde :  
Loons sa grant missericorde,  
Loons sa puissance et sa force,
- 1580 Car si fors est qu'enfer esforce.  
Par sa force a preé enfer  
Et pechoiez ses wis de fer.  
Enfers brisie est et preez,  
Enfers est mas et esfreez,
- 1585 Enfers tressue, enfers fremist,  
[146] Enfers dolouse, enfers gemist  
Enfers lamente, enfers souspire.  
Enfers ne seit qu'il puist mais dire



- Quant perdue a la grant goulee  
1590 Qu'avoit ja prise et engoulee.  
Dyable sunt tout desvoié,  
Tout fors del sens, tout fannoié,  
Tout esgaré, tout esperdu  
De ce qu'il ont celui perdu  
1595 Qu'avoient pris et engoulé.  
Bien sont honi, bien sont bolé  
Li golaffre, li reschignié.  
Assez avoient esquingnié  
De ce qu'ensi l'avoient pris  
1600 Mais la pucele de grant pris  
Cui toz li mons aeure et prise  
[147] Leur a rescousse ceste prise.  
« Loomes tuit, et clerc et prestre,  
La douce mere au roi celestre,  
1605 Qui tant par est de douceur plainne  
Que nostre frere nos ramainne,  
Qui perdus ert et adirés.  
Il est deschaus et deschirez,  
Povres et nus a nous revient :  
1610 A revestir le nos convient.  
Vestez li la premiere estole  
Dont l'evangile nos parole.  
Vestez le bien sanz nule atente.  
Gardez qu'ez piez ait chaucemente  
1615 Et qu'en sa main ait riche anel.  
Occiés tost le cras veel,  
Car il est drois, si com moi samble,  
Tuit doions hui mangier ensamble,  
Grans noces faire et grant covive,  
1620 Car Diex nos a a bone rive  
[148] Arivé et mis nostre frere  
Par les prieres de sa mere.  
« Loomes tuit la douce dame  
Qui a resuscitee l'ame  
1625 Qui en pechié estoit estainte.  
Loomes tuit la dame sainte,  
Loomes tuit la dame piue,  
Loomes tuit sa grant aiue,  
Loomes tuit son grant conseil.  
1630 Loez la tuit, jel vos conseil,  
Car toute riens loer la doit.  
Ele est si fors que de son doit  
Boute ele jus les murs d'enfer.  
Enfers, qui a les dens de fer,  
1635 Del sien ne puet riens retenir.  
[149] Ele le fait tot desenir,  
Ele le fait tout fremier.



S'il en devoit touz vessier  
De mautalent, d'ardeur et d'ire  
1640 Et s'il s'en devoit touz defrire,  
S'en traïra ele encor mainte ame,  
Car sa maïstresse est et sa dame.  
Sovent le despoille et desrobe.  
En enfer n'a maufé si gobe,  
1645 Tant soit velus, grans ne patés,  
Luez qu'il la voit ne soit matez  
Et qui grant voie ne li face.  
Ele par a si bele face  
Et si clere de grant pooir  
1650 Qu'anemi ne l'osent veoir.  
Si grans clartez ist de son vis  
[150] Que vraiment leur est avis  
Se devant li ne s'enfuïoient,  
Que tout li oel lor esduïroient.  
1655 Li douz Diex fist sa douce mere  
Si plaisant, si bele et si clere  
Qu'en li se mirent si archangele,  
Si saint, ses saintes et si angele.  
Il meïsmes sovent s'i mire.  
1660 A sa biauté conter ne dire  
Nule langue ne souffiroit.  
Ou est la langue qui diroit,  
Douce virge, douce pucele,  
Con tu iez douce, sade et bele ?  
1665 Seur toute rienz iez gracieuse,  
[151] Seur toute riens iez deliteuse,  
Seur toute riens iez bele et sage,  
Seur toute riens as doz corage,  
Seur toute riens iez debonaire.  
1670 Dame, nus ne porroit retraire  
Con par est douce et grans t'aiue.  
Douce pucele, virge piue,  
Dame sanz venim et sanz fiel,  
De toutes les vertus dou ciel  
1675 Hui en cest jor loee soies  
De ce que tu a bones voies  
Ce pecheür nos as remis  
Et retolu as anemis.  
Douce dame, douce pucele,  
1680 Dame seur toutes biautés bele,  
Dame seur toutes clartés clere,  
Prie ten fil, prie ton pere,  
Qui tout le monde a en sa main,  
Que toz nos gart et soir et main  
[152] 1685 Et tes oevres faire nos face  
Par sa douceur et par sa grace





Partir puissomes a sa gloire.  
— Amen, » dient clerz et provoires.  
Quant l'evesques tout par dit eut  
1690 Ce qu'il li sist et qu'il li pleut,  
Theophilum sanz demoree,  
Qui la face ot mout exploree,  
A fait drecier et relever.  
Por l'anemi faire crever  
1695 Et por honir lui et sa gille,  
Voiant le commun de la vile,  
Fait l'evesques la chartre prendre  
Et si la fait ardoir en cendre.  
Quant ele fu bruïe et arse  
1700 Et la cendre partot esparsie,  
Mout fu Nostre Dame aouree  
Et mainte larme i ot ploree.  
Assez plorerent clerz et lai.  
Et l'evesques sanz nul delai,  
1705 Quant ot la messe defenie,  
Theophilum acoumenie.  
Luez droit qu'en la bouche li mist  
Le precieus cors Jhesu Crist,  
Ses vis si grant clarté rendi  
1710 Qu'ausi con solaus resplendi.  
Si clers devint, c'en est la somme,  
Face d'angele a, ne mie d'omme.  
Tuit cil qui ce miracle virent  
Mout durement s'en esjoïrent  
1715 Et durement s'en mervillierent.  
Dieu et sa mere en mercierent  
Grant et petit communement.  
Theophilus isnelement  
Repairiez est a sa chapele  
1720 Devant l'ymage a la pucele  
Ou vit les trois avisions.  
Mout fu en grans afflictions,  
Mout jeta larmes et souspirs  
Con cil en cui li Sainz Espirs  
1725 Aombrés ert et descendus.  
En crois se gist touz estendus  
Devant l'ymage Nostre Dame.  
« Dame, fait il, ma lasse d'ame  
En ta garde met et commant.  
1730 Douce dame, par ton commant  
Ton doz fil prie sanz delaie  
Que tost a bone fin me traie.  
Puisqu'il est tant misericors  
Qu'il a souffert que son saint cors  
1735 Ai receü quez que je soie,



- [155] Dedenz mon cuer en ai tel joie  
N'est rienz el mont que tant covoit  
Fors tant que bone fin m'envoie. »  
La douce dame glorieuse,  
1740 La douce virge, la piteuse,  
Son pecheür n'oblia pas :  
Son finement et son trespas,  
Qu'il desiroit tant durement,  
Venir li fist prochainement.  
1745 Theophilus, ce dist l'estoire,  
Ainc puis ne volt mengier ne boire  
Qu'eut receü son sauveür.  
Mout eut en lui doz pecheür  
Et mout par ama doucement  
1750 La mere au doz roy qui ne ment  
Et mout la servi volontiers.  
Trois jors demora toz entiers  
En orison devant s'ymage.  
Tant la pria d'entier corage,  
[156] 1755 De chaut cuer, d'ardant et d'engrez  
Qu'ainc en trois jors ne plus qu'uns grez  
Ne se crolla ne ne se mut.  
Droit au tier jor, quant finer dut,  
Ses compaignons a toz mandés,  
1760 Ses a a Dieu touz commandés.  
Baisiez les a com bien apris  
Et puis a toz a congié pris.  
« Signor, fait il, a Dieu le pere  
Et a sa douce sade mere,  
1765 Qui de moi facent lor commant,  
D'or en avant toz vos commant. »  
Puis ne lor dit ne plus ne mains,  
Mais vers l'ymage estent ses mains  
Et si se rest agenoilliez.  
1770 Piteusement a oelz moilliez  
La douce mere Dieu regarde :  
[157] « Dame, en tes mains et en ta garde  
Commant, fait il, mon esperite. »  
Si tost com la parole eut dite,  
1775 La bouche ovri et rendi l'ame  
Devant l'ymage Nostre Dame.  
Si compaignon, quant mort le virent,  
Assez plorerent et gemirent.  
De toutes pars li pueples vint.  
1780 Ou liu meïsmes ou ç'avint  
L'entererent mout hautement.  
Et cleric et lai communement  
Dieu et sa mere de cuer fin  
Glorefierent de sa fin.



- 1785 Cis myracles n'est pas de fables,  
Ains est si vrais et si estables  
Qu'en sainte eglise est receüs  
Et en maint haut covent leüs.  
[158] A oïr est mout deliteus  
1790 Et s'est mout douz et mout piteus  
Por pecheürs reconforter.  
Nus ne se doit desconforter  
Por nul pechié dont il se duelle  
Puisque servir et amer veille  
1795 Nostre Dame sainte Marie.  
Ne nus qui soit en ceste vie  
N'est tant preudom ne de haut estre  
Qui asseür doie ja estre.  
Faus et fole est sans nule doute  
1800 Cil et cele qui ne se doute.  
N'i a si bon cui ne meschaie  
Ne si seür qui tost ne chaie  
Ou qu'il ne face aucun fol saut  
Quant anemis un peu l'asaut.  
1805 Theophilus fu tost cheüs,  
Tost engingniez, tost deceüs,  
[159] Qui tant estoit de grant renon  
C'on ne parloit se de lui non.  
Anemis a mout grant puissance  
1810 Et tant seit de la vielle dance  
Qu'a sa dance fait bien baler  
Celz qui plus droit cuident aler.  
Assez sovent guille et mesmainne  
Celz qui plus font la Madelainne,  
1815 Car un bevrage leur fait boire  
Qu'il destempe de vaine gloire,  
Dont toz les enyvre et enherbe.  
Vaine gloire est si tres male herbe,  
Si tres cuisans, si tres amere  
1820 Qu'il n'est si preudom nez de mere,  
[160] S'il en englot nes une goute,  
Que la mort a l'ame n'engloute  
Vaine gloire est trop mal bevrages.  
Pluiseur en boivent, c'est damages.  
1825 Assez puet on de ceus veoir  
Qui d'aus garder ont grant pooir  
Et qui mout sont religieuz  
Mais il par sont si glorieus  
Et si farsi de vaine gloire  
1830 Ne daignent ne mengier ne boire  
Avec leurs povres compaignons.  
Humelité acompaignons  
Se nos volons aucun bien faire



- Qui doie a Dieu seoir ne plaire.  
1835 Humelitez, c'en est la voire,  
Estrangle et murdrist vainne gloire  
Et s'ocist orguel et enherbe.  
[161] Humelitez est si sainte herbe  
Que Diex meïsmes la planta.  
1840 Ainc li doz Diex ne se vanta  
En nul escrit que nus leüst  
De vertu nule qu'il eüst  
Fors seulement d'umelité.  
Ele est de tele auctorité  
1845 Que li doz rois de paradis  
A ses apostres dist jadis  
Por ce qu'orguel jetaissent puer  
Qu'il ert doz et humles de cuer.  
Li cuers n'i fu mie palaïstres.  
1850 Bien ensaingna li piteus païstres  
Qu'il estevoit par estevoir  
Humelité de cuer movoir,  
Car tex fait l'umle par defors  
Qui l'orguel a mucié ou cors.  
1855 Tex fait samblant d'umelité  
[162] Qui toz est plains d'igniquité.  
Tex fait samblant q'umles est toz  
Qui mout est fiers, fel et estoz.  
Telz a la face pale et maigre  
1860 Qui le cuer a felon et aigre.  
Telz a vestue l'aspre haire  
Qui aspres est et de mal aire,  
Et telz vestue a bele robe  
Qui le cuer n'a mie si gobe  
1865 Ne si souspris de vainne gloire  
Con telz afule chape noire.  
Telz fait samblant de torterele  
Qui par dedens est crestervelle.  
Telz fait le simple et le marmite  
1870 En cui orgiuz maint et habite.  
Telz a mout humele et doz le vis  
Qui ou cuer est dyables vis.  
[163] Telz a l'abit mout regular  
Qui cuer a cointe et secler.  
1875 Orgiuelz assez sovent se muce  
En pappelart a grant aumuce.  
Orgiuelz assez sovent se cole  
Et desoz voile et desoz cole.  
Orgiuelz assez sovent repaire  
1880 Et desoz sac et desoz haire.  
Orgiuelz partot se muce et glace  
S'umelités fors ne l'en chace.



- El monde n'a si vil habit  
Ou a la fois orgiuelz n'abit.
- 1885 Orgiuelz se muce en mainte robe,  
Orgiuelz toutes vertus desrobe,  
Orgiuelz toutes vertus despoille,  
Orgiuelz tous biens conchie et soille,  
Orgiuelz maint vaillant home empire,
- [164] 1890 Orgiuelz partot vielt estre sire,  
Orgiuelz partot est malaisius,  
Orgiuelz est aigres cum aisius,  
Orgiuelz toz jors en venim tempre,  
Orgiuelz put toz et tart et tempre,
- 1895 Orgiuelz de toz maus est acointes.  
Orgiuelz est fiers, orgiuelz est cointes,  
Orgiuelz est frois et envieus,  
Orgiuelz est fel et covoteus,  
Orgiuelz ne prise fol ne sage,
- 1900 Orgiuelz est plains de grant outrage,  
Orgiuelz est plains de grant derroi,  
Orgiuelz cuide estre flux de roi,  
Orgiuelz li cuens Perres cuide estre.  
Orgiuelz est tant d'orgilleus estre
- 1905 Que souz ses piez vielt tot soumetre.
- [165] Orgiuelz fu nez, ce dist la letre,  
Et conceüs en paradis.  
Orgiuelz jeta dou ciel jadis  
Le plus bel angele que Diex fist,
- 1910 Car par orguel tant se mesfist  
Qu'il volt sanblans et paraus estre  
En paradis au roi celestre,  
Mais quant Diex vit s'outrecuidance,  
Par sa force, par sa puissance
- 1915 El fons d'enfer le balança.  
Onques nus hom ne s'avança  
D'estre orgilleus, bien le saciez.  
Fi ! escopiz et decrachiez  
Doit estre orguex de touz preudommes.
- 1920 Fi ! fi ! orguel tuit derrachommes,  
Car tant par est d'orde matere  
Qu'il put a Dieu et a sa mere.  
Orgiuelz put plus que ne fait sete,  
Mais humelitez est si nete,
- [166] 1925 Si debonaire, si benigne,  
Si plaisans, si douce, si digne,  
Si sainte, si pure, si monde  
Qu'a Dieu plaist et a tot le monde.  
La letre dit, n'en dotés mie,
- 1930 Qui s'essauce, Diex l'umelie ;  
Qui s'umelie, Diex l'essauce.



- Humelitez les humeles hauce,  
Humelitez toz les siens lieve ;  
Mais orgiuelz, qui si fort s'alieve  
1935 Que dusqu'el ciel se vielt lever,  
Les siens ne fait fors qu'agrever.  
Orgiuelz les orgilleus avale,  
Orgiuelz fait home maigre et pale,  
Orgiuelz fait home susiant,  
[167] 1940 Orgiuelz fait home defriant.  
Orgilleus hom a male vie,  
Car tout le cuer li runge envie.  
Si pres de lui se glace et muce  
Que tout le sanc li boit et suce.  
1945 Orgiuelz est trop succans sanssue.  
Orgiuelz tous jors tot son sanc sue  
Quant voit nului qui le sourmonte,  
Mais humelités si se donte  
Que nule fois n'a nule envie  
1950 De nul bien que nus ait en vie.  
Toutes et tuit, sachiez de voir,  
Nule vertus c'on puist avoir  
Riens ne li vaut ne ne profite  
S'umelitez en lui n'abite.  
1955 Amer ne puet Diex a nul fuer  
Home qui n'est humeles de cuer.  
[168] Li rois dou ciel, nostre doz pere,  
Ama mout mielz sa douce mere  
Por sa tres grant humelité  
1960 Ne fist por sa virginité.  
Humelitez, quant ele est fine,  
Toz biens esclaire et enlumine.  
Nule vertu n'aimme Diex plus.  
Tant con detint Theophilus  
1965 Humelité dedenz son cuer,  
Nel peut dyables a nul fuer,  
Tant le seüst bien espier,  
Ne decevoir ne cunchier.  
Mais erramment qu'il la laissa  
1970 Tost le vainchi, tost le plaissa.  
Tost l'eut lassé et amati  
Et en son cuer luez li flati  
Orgiuel, envie et vaine gloire,  
Par coi renoier et mescroire  
[169] 1975 Li fist Jhesu Crist et sa mere.  
Tant sont tuit de povre matere  
Que faus est qui en lui se fie  
N'en sa bonté se glorefie.  
Tant est nostre matere mate  
1980 Qu'anemis tost nos vaint et mate.



- Mout erranment li piez nos glace  
Se Diex ne nos tient par sa grace  
Quant anemis un peu nos boute.  
Por c'est cil faus, ce n'est pas doute,  
1985 Et trop a fole entencion  
Qui por sa grant religïon  
Monte en orgiuel n'en vaine gloire,  
Car au tesmoing de saint Grigoire  
N'est nus, tant soit de grant pooir,  
1990 S'il n'est cheüs, ne puist cheoir :  
Uns bien preudom est tost cheüs.  
[170] Por c'est il soz et deceüs  
Qui por bonté qu'il ait en lui  
Est fiers n'orgilleus vers nului,  
1995 Car a la fois est avenu  
Que bon malvais sont devenu  
Et a la fois par Dieu ravient  
Que mout malvais mout bons devient.  
Por c'est foz qui nului desprise,  
2000 Car Diex humle pecheor prise  
Miuz qu'orgilloz juste ne face  
Et plus tost li done sa grace.  
L'umle roÿne, l'umle ancele,  
L'umle dame, l'umle pucele  
2005 En cui Diex prist humanité  
Meté en nos cuers humilité  
[171] Et tot orgiuel en daint fors metre.  
Qui se volra bien ademetre  
A li servir, bien le sachiez,  
2010 Ja si n'iert ors ne si tachiez  
Ne d'ors pechiez tant debavez  
Par li ne soit tost esclavez.  
Qui bien la sert ne puet perir.  
Ele est tant large de merir  
2015 Toz les services c'on li fait  
Que tot sont riche et tot refait  
Tuit cil qui son service font.  
Doz Diex, con tot cil se refont  
Qui ta tres douce mere honeurent  
2020 Et en sa vigne bien labeurent.  
N'est nus, s'entrer vielt en sa vingne,  
[172] N'ait son denier, tant tart i vingne.  
Toz li mondes la doit servir,  
Car nus ne porroit deservir  
2025 La grant loier que cil recoevrent  
Qui a li sont et a li oevrent.  
Tuit cil sont riche et recovré  
Qui un seul jor i ont ovré.  
Theophilus buer i ovra,



- 2030 Car en s'ovrage recovra  
Ce qu'il ne peüst recover  
En ovrage ou seüst ovrer.  
Riches soudees li paia  
Quant a son fil le rapaia
- [173] 2035 Qu'avoit guerpi et renoié.  
Desvé sont tuit et fannoié  
Cil qui a li servir ne queurent  
Et en sa vigne ne labeurent,  
Car ele paie assez sovent
- 2040 Mil tans qu'ele n'ait en covent.  
De bien paier par est si tenre  
Que plus paie c'on n'ose penre.  
Ses paiemens est si delivres  
Que por solz paie mars et livres.
- 2045 Toute largece de li vient.  
Il est bien drois et bien avient  
Qu'ele soit large soir et main,  
Car tot le monde a en sa main.  
Ne doit avere estre ne chice
- 2050 Dame si haute ne si riche.  
Riche est deseur toutes richeces,  
Large deseur toutes largeces,  
Douce deseur toutes douceurs.  
Bien besoigne a nos pecheürs
- 2055 Qu'ele soit douce, si est ele.  
C'est li cornez, c'est la mamele  
Dont Diex ses orphenins alaite.
- [174] La mamele a jor et nuit traite  
La douce mere au sauveür
- 2060 Por alaitier le pecheür  
Si tost com il crie merci.  
Bien doit avoir le cuer merci  
Qui jor et nuit ne la reclaimme,  
Qui ne la sert et qui ne l'aimme,
- 2065 Car c'est la norrisanz norrice  
Qui alaita et norri ce  
Qui tout le mont paist et norrist.  
Tant est douce qu'adez sorrrist  
A celz qui de bon cuer la proient
- 2070 Et leur genolz devant li ploient.  
Ele est tant douce, ele est tant piue  
Qu'escondire ne seit s'aiue  
Ne refuser a nesun fuer  
A nului qui la prit de cuer.
- [175] 2075 Douce et piteuse doit bien estre  
Quant de ses douz flans daigna naistre  
Li tres douz Diex misericors.  
Beneoit soient tuit li cors





2080 Qui sa douce douceur recordent  
Et qui a li servir s'acordent,  
Car par sa grant misericorde  
Maint descordé a Dieu racorde.  
Nus n'est a Dieu tant descordez  
Ne d'ors pechiez tant encordez  
2085 Sa douce mere nel racort,  
Mais qu'il a li servir s'acort.  
Theophilum y racorda,  
[176] Que li dyables encorda  
En corde a mout cordez cordonz.  
2090 S'a li servir nos concordons,  
Tost rompera cordons et cordes  
Et fera toutes les concordes.